

**CONSEJO NACIONAL DE ACREDITACION
ACREDITACIÓN DE PROGRAMAS DE PREGRADO**

INFORME DE EVALUACIÓN EXTERNA

Pares evaluadores: Mercedes Vallejo Gómez y Olga Lucía Uribe Enciso

INSTITUCIÓN:	Universidad de Pamplona
NOMBRE DEL PROGRAMA:	Licenciatura en Lenguas Extranjeras Inglés-Francés
CIUDAD:	Pamplona, Norte de Santander
METODOLOGÍA:	Presencial
TÍTULO A OTORGAR:	Licenciado en Lenguas Extranjeras Inglés-Francés
NÚMERO DE CRÉDITOS:	163
REGISTRO CALIFICADO:	Resolución 5135, SNIES: 121244103705451811100 Inicio: 22/06/2011 - Vencimiento: 22/06/2018

ACREDITACIÓN (En caso de renovación) N° de resolución y fecha: No aplica
EXTENSIONES DEL PROGRAMA (ciudades): No aplica

PARES ACADÉMICOS DESIGNADOS POR EL CNA: Mercedes Vallejo Gómez y Olga Lucía Uribe Enciso
COORDINADOR DEL EQUIPO DE PARES: Mercedes Vallejo Gómez
FECHA DE LA VISITA DE EVALUACIÓN EXTERNA: noviembre 21 y 22 de 2016

INFORME DE EVALUACIÓN EXTERNA CON FINES DE ACREDITACIÓN

I. CONSIDERACIONES GENERALES SOBRE LA INSTITUCIÓN QUE OFRECE EL PROGRAMA OBJETO DE EVALUACIÓN EXTERNA CON FINES DE ACREDITACIÓN O RENOVACIÓN DE LA ACREDITACIÓN: *historia y trayectoria.*

La Universidad de Pamplona se crea, como universidad privada, en **1960** con programas de licenciatura en distintas áreas disciplinares y bajo la tutela del presbítero José Rafael Faría Bermúdez, quien tiene la intención de formar líderes comprometidos con el desarrollo social incluyente y con alto sentido humanístico. Diez años después **pasa a ser pública** y se convierte en una institución de educación superior de carácter público autónomo.

Tiene su sede central en la ciudad de Pamplona (ciudad estudiantil), Norte de Santander. Con un campus en Villa de Rosario y una sede en Cúcuta, Norte de Santander. En la misma Pamplona tiene un campus central y tres sedes alternas en el centro del municipio. También se extiende a 12 departamentos del país a través del CREAD Centros regionales de educación a distancia.

Tiene **24.990 estudiantes**, en la actualidad, de los cuales un 20% en educación a distancia desde los CREAD. Del total de estudiantes, 4806 se benefician de convenios de ayudas educativas. Sus estudiantes provienen de varios departamentos como Guajira, Llanos Orientales, Caquetá, Vaupés, Zona central y la Costa Criba. **Deserción** 8.40%. Se ha disminuido desde el 2012 que era del 23%.

Un estudiante, en promedio, para una matrícula de 230.000, que no siempre es una cifra al alcance de las economías de esta población estudiantil que, además de los gastos de matrícula, debe pagar su manutención en una ciudad que no es la de habitación de su familia. En este sentido, la universidad ha buscado **apoyos financieros** con entes territoriales, alcaldías, gobernaciones, y entidades privadas, y financieras que contribuyen con la financiación de las matrículas hasta por un 70%. Por otra parte, la universidad tiene congeladas las matrículas desde hace tres años.

Cuenta con **1526 profesores** distribuidos en contratos de tiempo completo (211), medio tiempo (5), tiempo completo ocasional (751), medio tiempo ocasional (13) y profesores de cátedra (546). Entre los cuales cuenta con 120 doctores y 413 magister.

La Universidad cuenta, a 2015, con **36 Grupos de investigación** en las distintas áreas del conocimiento y clasificados en Colciencias así: Categoría B: 13, Categoría C: 18 y Categoría D: 5 Y cuenta, además, con 29 grupos reconocidos institucionalmente y que se encuentran en etapa de consolidación. Y entre sus investigadores aparecen clasificados: 2 sénior, 26 asociados y 38 junior. Entre 2006 y 2016 han desarrollado 361 proyectos de investigación en las distintas áreas del conocimiento. Estos producen conocimiento que publican, entre otras revistas externas, en las propias revistas científicas clasificadas en 1 en B y 4 en C. Esto genera movilidad estudiantil, desde los semilleros de investigación y también docente tanto en el ámbito nacional como internacional.

Su estructura administrativa cuenta con **procesos de certificación ISO** desde 2005 y se organiza desde la Rectoría con tres vicerrectorías, 7 Facultades y oficinas de apoyo a la gestión administrativa y académica como la de planeación, registro, biblioteca con servicios interbibliotecarios, oficina de autoevaluación y aseguramiento de la calidad, oficina de recursos físicos, bienestar universitario, de apoyo y seguimiento al egresado, gestión del talento humano, contabilidad, jurídica, posgrados, contratación, entre otras. También cuenta con una granja experimental para el desarrollo eco turístico y para las prácticas de sus programas de Medicina veterinaria y Zootecnia. Tiene, en Cúcuta el Colegio bicentenario adscrito a la Facultad de Educación de la universidad. Se tiene **la IPS clínica unipamplona** que presta servicios de salud y sirve para el desarrollo de sus programas de la Facultad de Ciencias de la salud. Y un Centro de investigación aplicada y desarrollo en tecnologías de información y comunicación.

La institución cuenta con el **Sistema de autoevaluación y acreditación institucional (SAAI)**, una organización para desarrollar los procesos de autoevaluación y realizar acciones de regulación y seguimiento. Esta estructura de autoevaluación data desde 1995 cuando se crea su primera comisión de autoevaluación; luego en 2005 el Comité de acreditación de calidad, que se convierte más adelante en el Comité institucional de acreditación y autoevaluación con grupo de

apoyo y con un sistema de aseguramiento de la calidad, que se consolida con un software del mismo nombre, desde el cual se sistematizan y controlan los procesos.

Es de anotar que Pamplona, con la Universidad de Pamplona se considera como una ciudad estudiantil. La dinámica de la universidad, no sólo en función de lo académico sino desde las actividades de bienestar y de interacción social, impacta este municipio de Pamplona. Vale destacar que es evidente la interacción directa con la comunidad gracias a que el campus extiende el perímetro de su sede central, donde funcionan las oficinas administrativas e instalaciones diversas (biblioteca, laboratorios, deportes, auditorios), y se instala también en el centro del municipio con tres sedes alternas, donde los estudiantes toman sus clases, y también se tienen algunas dependencias como la de tecnologías; la universidad también administra el teatro del municipio con programación de actividades culturales.

II. CONSIDERACIONES GENERALES SOBRE EL PROGRAMA: *historia; trayectoria; número de cohortes de egresados; número de estudiantes; número de docentes (nivel de formación, dedicación al programa, unidad académica a la cual pertenece, producción intelectual); investigación (grupos y líneas de investigación, académicos vinculados a la investigación, publicaciones); convenios internacionales activos; convenios con el sector productivo vigentes; bibliotecas especializadas para el programa y otros aspectos relativos a la naturaleza del programa.*

El programa Licenciatura en Lenguas Extranjeras Inglés-Francés está **adscrito al Departamento de lenguas y comunicación** de la Facultad de Ciencias de la educación, la cual ofrece, además, otras cuatro licenciaturas, cuatro especializaciones y dos maestrías entre las que se cuenta la Maestría en Comunicación Multilingüe y gestión del conocimiento en convenio con la Universidad de Antioquia. También cuenta la Facultad con 9 grupos de investigación clasificados uno en B y los demás C en Colciencias.

El programa tiene sus más profundos **inicios en 1961** con el programa de Secretariado bilingüe. Ya para 1963, inicia como Licenciatura en filología e idiomas que lo ofrece en convenio con la Universidad Industrial de Santander (UIS). En 1968, el mismo programa ya con inglés, área menor: Francés. Y para 1973, se ofertó el mismo programa con dos énfasis: Inglés- Francés y Español – Francés. En el periodo 1983-1993 se efectuaron modificaciones en el Plan de Estudios, cuerpo de profesores, responsabilidad académica, estructura orgánica y normatividad interna.

El programa obtuvo su **acreditación previa** mediante Resolución N° 1763 del 28 de junio de 2000, con el nombre de Licenciatura en Lenguas Extranjeras: inglés-francés. Desde allí ha sufrido tres modificaciones en su plan de estudios en 2006, en 2009 y 2011. En este último año, renueva su **registro calificado**, el cual se encuentra **vigente hasta junio de 2018**.

Es la **única licenciatura** en el nororiente de Colombia que ofrece dos lenguas, inglés y francés. Es un programa presencial que cuenta con **558 estudiantes** provenientes de diversos departamentos del país: el 50% de Norte de Santander, y el resto de otros municipios de los departamentos de Santander del Sur, Arauca, Bolívar, Cesar. A la fecha, con 1455 egresados.

La **deserción** en el programa está para 2016-1 en 15.49%. Si bien tuvo picos altos entre 2011 y 2012, hasta de 26% (en el promedio de la Universidad para la época), se ha mantenido en 2013, 2014 y 2015-1 en un promedio de 12%. Aunque en 2015-2 volvió a subir a 19%. Así que fluctúa en un promedio de 18%. Para controlar la permanencia tienen estrategias de análisis de riesgo que van controlando con ayuda de los programas de Bienestar institucional (ver este apartado en este mismo informe).

VARIABLES	2010-1	2010-2	2011-1	2011-2	2012-1	2012-2	2013-1	2013-2	2014-1	2014-2	2015-1	2015-2	2016-1
Inscritos	66	46	77	28	81	41	130	44	142	78	163	89	181
Admitidos	65	43	67	23	75	41	130	44	134	76	158	41	100
Primíparos	53	38	58	21	65	34	119	44	124	81	136	41	93
Matriculados	518	490	489	467	478	446	509	505	553	541	577	531	558

El programa se administra desde una dirección y un comité curricular, acompañado por comités de área y también por el comité de autoevaluación de programa.

El plan de estudios, con **163 créditos**, se distribuye en 10 semestres. Se organiza por componentes (socio humanístico, básico, profesional y profundización) en horas de trabajo teórico y práctico, este último con una dedicación del 59% del programa. La investigación entra a hacer parte del currículo y se asume como eje transversal y articulador del programa en rediseño en 2011.

Los estudiantes desarrollan sus prácticas en instituciones educativas y privadas de los municipios de Villa del Rosario, Pamplona y Cúcuta. Eventualmente, también la realizan en las mismas ciudades de su procedencia, entre otras ha habido en Málaga, Barrancabermeja, Bucaramanga, Florida Blanca, Toledo, Saravena, Sincelejo, Barranquilla.

El programa cuenta con **24 docentes de tiempo completo** (5 de planta y 19 ocasionales), todos dedicados 100% al programa en su área de lenguas. De los 24 hay un doctor, diez magister cinco especialistas y el resto con pregrado; aunque estos últimos se encuentran, actualmente, realizando estudios de maestría y doctorado. Cuenta, además, con **16 profesores de cátedra** que sirven cursos del componente socio humanístico y de lengua materna. De estos 16 docentes hay un doctor y un especialista y los demás tienen formación de magíster.

TIPO DE VINCULACIÓN	NÚMERO DE DOCENTES	NIVEL DE FORMACIÓN					
		DOCTORES	MAGISTER	ESPECIALISTAS	PROFESIONALES	TECNÓLOGOS	TÉCNICOS
TIEMPO COMPLETO VINCULADO	5	1	2	2	0	0	0

TIEMPO COMPLETO OCASIONAL	19	0	8	3*	8*	0	0
MEDIO TIEMPO	0	0	0	0	0	0	0
CÁTEDRA	16	1	14	1	0	0	0
TOTAL	40	2	24	6	8	0	0
*Estos profesores se encuentran, actualmente, realizando estudios de maestría y dos están en doctorado							

Nombres Apellidos	Responsabilidad Asignada Semanal - Dedicación en Horas y Porcentaje						Total Dedicación Semanal y Semestral
	Docencia Directa	Docencia Indirecta	Calificación y Atención Estudiantes	Investigación	Proyección Interacción Social	Actividades Administrativas	
Magdaleidy Martínez Cáceres	20%	10%	50%	10%	10%	0%	100%
Gabriel Eduardo Cote Parra	30%	10%	52,50%	7,50%	0%	0%	100%
Myriam Edilma Gómez Filigrana	32,50%	10%	47,50%	0%	10%	0%	100%
Patricia Sylvie Mazeau De Fonseca	45%	10%	45%	0%	0%	0%	100%
Carlos Alberto Jaimes Guerrero	40%	10%	50%	0%	0%	0%	100%
Judith Cecilia Albarracín	20%	10%	35%	5%	0%	30%	100%
Claudia Judith Mosquera	35%	10%	30%	15%	10%	0%	100%
Marjorie Verónica Arciniegas Vera	40%	10%	30%	15%	5%	0%	100%
Edwin Yesid Barbosa	45%	10%	30%	15%	0%	0%	100%
Lucy Duran Becerra	45%	10%	32.5%	0%	12.5%	0%	100%
Diana Carolina Barón Gutiérrez	45%	10%	30%	15%	0%	0%	100%
José Yesid Contreras Mora	45%	30%	10,00%	15%	0%	0%	100%
Viviana Katherine Rueda	45%	30%	10,00%	15%	0%	0%	100%
Iván Dario Vargas González	42,50%	10%	25%	15%	7,50%	0%	100%
Gonzalo Alberto Vargas Juaregui	45%	10%	30%	15%	0%	0%	100%

Daniel Ricardo Pedraza Ramírez	60%	10%	30%	0%	0%	0%	100%
Mayeini Katerine García Parada	60%	10%	30%	0%	0%	0%	100%
Clara Noelia Villamizar Cote	60%	10%	30%	0%	0%	0%	100%
Maria Fernanda Padilla Stand	45%	10%	30%	15%	0%	0%	100%
Angie Paola Latorre Villamizar	60%	10%	30%	0%	0%	0%	100%
Liliana Yaneth Santos García	52,50%	10%	37,50%	0%	0%	0%	100%
Sergio Andrés Rodríguez Ruedas	60%	10%	30%	0%	0%	0%	100%
Favio Sarmiento Sequeda	20%	10%	32,50%	0%	7,50%	0%	100%
Vianey Cardenas	60%	10%	30%	0%	0%	0%	100%

Desde 2010, con miras a la renovación del registro calificado, inicia su proceso de autoevaluación. Luego de obtener el registro siguen implementando acciones mejoradoras. Y en 2012 formaliza de nuevo el ejercicio de autoevaluación que lo lleva a regular más el programa con lo cual buscan mejorar para solicitar la acreditación de alta calidad.

Entre los logros que han fortalecido el programa de la Licenciatura en lenguas extranjeras, en los últimos cinco años se cuenta con la creación y consolidación del Grupo de Investigación en Lenguas Extranjeras-**Grilex**- creado en 2010, e inscrito ante la Vicerrectoría de investigaciones en el mismo año con lo cual obtuvo su reconocimiento institucional; ya en 2014 logra su clasificación en categoría D de Colciencias. Tienes dos líneas de investigación inscritas: la primera es Aprendizaje y Enseñanza en lenguas Extranjeras; y la segunda es La Interpretación y la gestión de conocimiento en ambientes multilingües. En realidad, sólo se ha avanzado en proyectos en la primera línea que fue con la que nació el grupo, y ha sido la sombrilla epistémica y organizativa del quehacer del grupo y del semillero. La segunda apenas inicia este año con la maestría del mismo nombre.

El Grupo crea, igualmente, el semillero de investigación **Silex** (Semillero de investigación en lenguas extranjeras) en 2011 y también nace con la consolidación del grupo Grilex y como estrategia para el desarrollo del área de investigación del plan de estudios y apoyan la línea de investigación del Grupo, a la cual, desde el año 2010 hasta el 2016, han aportado con un total de 182 investigaciones de corta escala. Y, desde allí, a las publicaciones y conferencias en eventos como puede observarse en los anexos de publicación del grupo.

		CLASIFICACIÓN COLCIENCIAS	EN	OTROS GRUPOS	GRUPOS INTERDISCIPLINARIOS
--	--	----------------------------------	-----------	---------------------	-----------------------------------

GRUPOS DE INVESTIGACIÓN NOMBRE	A1	A	B	C	D	REGIS TRADO	1	
GRILEX (Grupo de investigación en lenguas extranjeras)					XX		En ciernes grupo de investigación en lengua castellana en convenio con la Licenciatura en Comunicación y lengua castellana	

Nombres Apellidos (profesores del programa)	Producción intelectual
	Gabriel Eduardo Cote Parra
Magdaleidy Martinez Caceres	<p>-Martínez Cáceres, M. (2016). Panorama de la recherche formative dans la Licence en Langues a l'Université de Pamplona. Íkala, Revista de Lenguaje y Cultura, 21(2), 227-236. DOI:10.17533/udea.ikala.21n02a0</p> <p>-Le stage en FLE à l'Université de Pamplona, Opening Writing Doors Journal</p> <p>-How Can a Process of Reflection Enhance Trainee-teachers' Practicum Experience? How Journal</p> <p>-LA NOUVELLE LITTÉRAIRE : UNE OPTION POUR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL EN CLASSE DE FLE, Opening Writing Door Journal</p>
Judith Cecilia Albarracin	<p>-Artículo: How can a process of reflection enhance teacher-trainees' practicum experience? Revista How Journal</p> <p>-La interacción discursiva como objeto de la pragmática. Comunicación, Cultura y Política. Revista de Ciencias Sociales. Vol. 2, No. 1 Enero-Julio, pp. 107-111. ISSN: 2145-1494 http://www.ellibrototal.com/ltotal/nuevo_inicio.jsp?t_item=2&id_item=5257</p>

¹ En el caso de los grupos interdisciplinarios, se debe relacionar los profesores participantes y los programas o unidades académicas relacionadas. Se debe examinar siempre la participación de estudiantes en los grupos de investigación y la capacidad del grupo en cuanto a la formación de estudiantes del programa que se está evaluando, particularmente en el caso de grupos que apoyan a varios programas.

Marjorie Veronica Arciniegas Vera	-How can a process of reflection enhance Teachers-Trainees' Practicum Experience". Revista <i>How</i> de ASOCOPI(Asociación Colombiana de profesores de inglés) Diciembre 2012. ISSN 0120-5927 -Libro: Recopilación recreada de leyendas del mundo: Las historias que me contaba Catherine". Ediciones B. 2004 ISBN 958-97405-2-9 -Libro de traducción: Cuentos de Fantasmas" colección el Pozo y el péndulo; Selección, prólogo y traducción. Panamericana Editorial. ISBN: 958-30-1066-9
Lucy Duran Becerra	-How can a process of reflection enhance Teachers-Trainees' Practicum Experience". Revista <i>How</i> de ASOCOPI(Asociación Colombiana de profesores de inglés) Diciembre 2012. ISSN 0120-5927 -L'évaluation interne et externe, une réflexion pour connaître et déterminer le niveau des étudiants. Revista <i>Opening Writing Doors</i>
Daniel Ricardo Pedraza Ramirez	-Artículo: Songs As An Implementation Resource When Learning A Foreign Language Revista: <i>Opening Writing Doors</i> .
Liliana Yaneth Santos García	Les documents authentiques comme un support de l'écriture Revista : <i>opening writing Doors journal</i> ISSN 2322-9187 • July - December 2013. Vol. 10 • Number 2 • Pamplona, Colombia.

Este avance en la investigación se acompaña de un apoyo financiero institucional, cuyo presupuesto que venía en el 2% para investigación, pasa en 2016 a 4% y se aumenta al 7% para el 2017 como apoyo para grupos de investigación y **movilidad**. Y también en la búsqueda da vínculos con otras universidades que flexibilice la obtención de recursos.

El programa cuenta con una **biblioteca especializada** en el tema de las lenguas extranjeras inglés y francés dotada con bibliografía en el área y bases de datos como Science direct, Bibliotechnia, Gestión humana, una adicional en lenguas extranjeras en curso de adquisición Cengage.

CONVENIOS LOCALES	
Colegio Escuela Normal Superior Sedes: -Escuela Nueva Demostrativa ISER (Esc. Nueva) -Escuela Cariongo. (Esc. Nueva)	Institución Educativa Águeda Gallardo De Villamizar Sedes: -Escuela El Escorial - Escuela Alfonso López - Escuela Jardín Nacional - Escuela Santísima Trinidad
Instituto Técnico Arquidiocesano San Francisco De Asís. Sedes: - Escuela José Antonio Galán - Escuela Santa Marta - Escuela Cristo Rey - Escuela Cuatro De Julio	Institución Educativa Colegio Provincial San José (SEDE: Colegio José Rafael Faría Bermúdez) Sedes: - Escuela La Salle - Escuela Santa Cruz - Escuela Gabriela Mistral
Colegio Sagrado Corazón De Jesús Bethlemitas	Centro Educativo Bethlemitas Brighton
Cambridge School	

CONVENIOS REGIONALES
Alianza Francesa Sede Cúcuta
Universidad Santo Tomás - Seccional Bucaramanga
Universidad Pedagógica Y Tecnológica De Colombia – UPTC
Universidad De Antioquia
Universidad Distrital Francisco José De Caldas
Universidad De Córdoba
Universidad El Bosque (Cartas De Intención)
Universidad De Los Andes (Carta De Intención)

CONVENIOS INTERNACIONALES
Universidad Federal De Tecnología-Paraná, Brasil (Memorando De Entendimiento)
Universidad Ciego De Ávila Cuba
CULTURAL CARE COLOMBIA AU PAIR exchange
Convenio marco de cooperación interinstitucional con la Universidad Autónoma de Nayarit de los Estados Unidos Mexicanos

CONVENIOS CON EL SECTOR PRODUCTIVO VIGENTES
--

Convenio marco de cooperación interinstitucional con la Alianza Francesa Cucuta
convenio de cooperacion académica y cultural con Cutural Care Colombia Sas Agencia Au Pair Exchange
Convenio marco de cooperación interinstitucional con la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia
Convenio marco de cooperación interinstitucional con la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia
Convenio marco de cooperación interinstitucional cin la Universidad El Bosque
Convenio marco de cooperación interinstitucional con la Universidad Distrital Francisco José de Caldas
Convenio marco de cooperación interinstitucional con la Universidad de Antioquia
Convenio marco de cooperación interinstitucional con la Universidad Santo Tomás - Seccional Bucaramanga
Convenio marco de cooperación interinstitucional con la Universidad de Córdoba
Convenio marco de cooperación interinstitucional con la Universidad de los Andes
Convenio marco de cooperación interinstitucional con el Colegio Bethlemitas Brighton
Convenio marco de cooperación interinstitucional con Colegio Agueda Gallardo de Villamizar: PRIMARIA:Escuela El Escorial -Escuela Alfonso López -Escuela Jardín Nacional -Escuela Santísima Trinidad
Convenio marco de cooperación interinstitucional con Colegio Provincial San José. PRIMARIA: -La Salle -Santa Cruz -Gabriela Mistral -Colegio Provincial San José
Convenio marco de cooperación interinstitucional con la Escuela Normal Superior
Convenio marco de cooperación interinstitucional con el Colegio Sagrado Corazon De Jesus Bethlemitas
Convenio marco de cooperación interinstitucional con el Seminario Menor Santo Tomas De Aquino
Convenio marco de cooperación interinstitucional con el Colegio Tecnico La Presentación
Convenio marco de cooperación interinstitucional con el Instituto Tecnico Arquidiocesano San Francisco De Asis
Convenio marco de cooperación interinstitucional con el José Antonio Galán

BIBLIOTECAS ESPECIALIZADAS PARA EL PROGRAMA
--

<p>Centro de Recursos de Lenguas Extranjeras. 3890 libros</p> <ul style="list-style-type: none"> •Britannica artículos en inglés

•Material audiovisual: Folletos y guías en inglés y francés - videos pedagógicos.

III. ANÁLISIS CRÍTICO DE LA AUTOEVALUACIÓN CON FINES DE RENOVACIÓN DE LA ACREDITACIÓN REALIZADA POR LA INSTITUCIÓN.

Si bien la evolución en el ejercicio de autoevaluación del programa puede originarse desde 1999 en la búsqueda de acreditación previa, obtenida en 2000, el programa muestra una dinámica de autoevaluación ya más continua desde 2005, con rediseños curriculares en 2006 y 2009; y luego con la autoevaluación para la renovación del registro calificado en 2011.

La autoevaluación muestra un ejercicio progresivo a nivel institucional con la creación de una comisión de autoevaluación desde 1998, que se convierte en 2005 en Comité de autoevaluación y que se consolida fuertemente en 2012, con la creación del SAAI Sistema de autoevaluación y acreditación institucional que cuenta con un comité de apoyo y un software que facilita la recolección y análisis de datos cuantitativos y la construcción de tablas y gráficos necesarios.

La estructura cuenta además con el Comité de autoevaluación de la Facultad y ya puntualmente con el Comité de autoevaluación para la acreditación del Programa de la Licenciatura en Lenguas extranjeras (CAAP) que está conformado por la Directora del programa, los 5 profesores de tiempo completo, uno ocasional, un representante de egresados y dos representantes de los estudiantes.

Para 2013 con miras a la acreditación de alta calidad, se conforman, dentro del comité de autoevaluación de la Licenciatura, equipos de trabajo según los lineamientos CNA. Lo que implica lectura de documentos y adaptación de estructura de factores, y definición de la metodología con un acompañamiento técnico y metodológico desde el SAAI.

La ponderación se concreta en una valoración mayor de procesos académicos, investigación y profesores: procesos académicos (18%), y luego la investigación (15%), los profesores (12%) y estudiantes y Misión y proyecto institucional cada uno con 10%.

Se aplican encuestas a las diferentes audiencias. Y luego de hacer un primer análisis de resultados, realizan unos grupos focales para hacer algunas preguntas más particulares con base en los primeros resultados obtenidos. El nivel de participación según la muestra está entre el 82 y el 100%, excepto para los egresados en un 30% y los empleadores en un 14%. En cambio, se constata que la comunidad profesoral, conformada 24 profesores participó en pleno y activamente. Esto, podría pensarse, muy de la mano de que todos los profesores entre planta y ocasional están de tiempo completo dedicados al programa. El programa como tal no cuenta con profesores de cátedra, excepto para los cursos de servicio de lengua materna y del componente básico socio-humanista.

Luego de obtener los resultados, se realizaron ejercicios de socialización con las audiencias para compartir los resultados. Esto mediante talleres y exposiciones orales por parte de cada grupo conformado. Se hicieron unas segundas encuestas, con asuntos puntuales luego de sistematizar

las encuestas para aclarar algunos conceptos. Y, desde allí ya se diseñó el plan de mejoramiento. Se nota muy apropiada la propuesta del Decreto 2450 del 17 de diciembre del 2015 y de la Resolución 02041 del 03 de febrero del 2016, desde los cuales se ha avanzado ya en la reubicación de algunos cursos y reorientación de las prácticas.

El comité de autoevaluación coordinó la redacción del informe y preparación de visita de pares con el apoyo de la oficina del SAAI.

Los procesos de autoevaluación del programa han desarrollado proyectos de mejoramiento acompañados de inversión presupuestal de parte de la Universidad. Así, muestran resultados – que se detallarán en el análisis de factores en este mismo informe- como la creación del Grupo de investigación Grilex y del Semillero de investigación Silex; ambos de la mano de actualización del micro-curriculum con ajustes en lengua y cultura, profundización en investigación y a la creación estrategias para la práctica. También se incluyen los programas de fortalecimiento de la lengua acompañados del programa del Ministerio de Educación Nacional, y que muestran sus resultados con mejores promedios tanto en Saber Pro como en las pruebas de reconocimiento internacional de inglés y de francés, mejorando sus resultados en relación con los niveles de referencia del Marco común europeo. Estas últimas pruebas también se han exigido a los profesores con el ánimo de mejorar su nivel de lengua en función del mismo mejoramiento que van teniendo los estudiantes. Sin dejar de mencionar otros asuntos como mejoramiento tecnológico, adquisición de bibliografía y ampliación de la planta física y movilidad de estudiantes y profesores (producto del ejercicio investigativo).

IV. APRECIACIÓN GLOBAL DE CADA UNO DE LOS FACTORES Y CARACTERÍSTICAS DE CALIDAD DEL PROGRAMA

Nota: la información que se describe a continuación corresponde a aquella que, luego de la visita, pudo confirmarse y ampliarse. Varias de las actividades aquí señaladas –que consideramos relevantes-, en especial, las de interacción social, las de desarrollo profesoral, y las actividades académico-artístico-culturales, se pudieron evidenciar como discurso auténtico y espontáneo de los agentes educativos correspondientes a profesores, estudiantes y egresados.

De todas formas, lo más relevante puede verificarse con las evidencias cuya fuente es el Informe suministrado por el programa al CNA; y adicionalmente, en el siguiente link donde aparecen los anexos actualizados solicitados durante la visita:

<https://drive.google.com/file/d/0By8B4Bt-1RGAYzhWVmxnMVJKckE/view?usp=sharing>

1) MISIÓN Y PROYECTO INSTITUCIONAL.

Se encuentra coherencia entre la **misión, visión y proyecto institucional y el proyecto del programa**. Se logra evidenciar una identidad del programa en relación con la de la Universidad por su trayectoria de más de cinco décadas y por ser el programa de lenguas uno de fundadores de la institución. Asumen, en su misión, compromisos como la formación integral e innovadora y

se destaca su búsqueda por el desarrollo humano, social y ambiental; y se propone la investigación como práctica central.

La Universidad cuenta con **un PEI** que describe claramente las orientaciones institucionales, y la filosofía de la universidad. El programa acoge el pensamiento pedagógico y organizativo que desde allí se propone. La formación integral se expresa en **el proyecto educativo del programa** desde perspectivas tanto del objeto de estudio (formación pedagógica, lingüística, comunicativa, intercultural y didáctica); y de la multidimensionalidad del ser (ética, social, afectiva); como de lo profesional (política, intercultural, democrática y de formación para la paz).

El plan de estudios es otra fuente de observación de esta relación entre proyecto institucional y proyecto del programa desde los cursos que se proponen institucionalmente en el componente básico socio humanístico; en el enfoque pedagógico que propende por la formación integral y la autonomía; y en las declaraciones de las audiencias, especialmente, profesores, estudiantes y egresados que dan cuenta de tener muy interiorizado el discurso y la experiencia tanto de la investigación como del “trabajo social”, que constituye, este último, una apuesta institucional exigida a todos los estudiantes como requisito de grado y que permite la interacción con la comunidad.

En la **visión tanto institucional como del programa** se proyecta la excelencia y la búsqueda de la sostenibilidad, y este es un aspecto que se corrobora con la organización de la estructura de autoevaluación. El sistema SAAI (Sistema de autoevaluación y acreditación institucional) con su respectivo comité en el programa de Lenguas. Existe, por lo menos en lo que se observa en un recorrido de los últimos cinco años, una clara dinámica de mejoramiento, producto de un proyecto institucional de seguimiento y fortalecimiento que el programa ha asumido con seriedad y rigor. Acciones de mejoramiento ampliamente evidentes se describen, de manera puntual en este informe, en especial, en los factores docentes, procesos académicos e investigación; también en recursos físicos y financieros donde se incluyen asuntos de ampliación de la planta física, material bibliográfico y tecnológico.

La pertinencia social se expresa en la demanda del programa que acoge estudiantes de 12 departamentos del país y que se ubican, luego, laboralmente, en instituciones educativas de la misma ciudad de Pamplona, de Cúcuta y también de las ciudades de procedencia de los estudiantes. También se expresa en las acciones que permiten que entes territoriales, alcaldías, gobernaciones, y entidades privadas, y financieras apoyen las matrículas hasta por el 70% de estos estudiantes. Al ser zona de frontera hay acciones encaminadas a que los estudiantes venezolanos hijos de colombianos en la universidad de pamplona puedan continuar sus estudios con apoyo económico.

Todo este proyecto educativo del programa de lenguas se evidencia pertinente en la comunidad, entre otros, porque, al ser Pamplona una ciudad estudiantil, tiene integrada la universidad en su actividad cotidiana: esta se marca por la sensibilización a la lengua inglesa en escuelas de primaria; los programas de bilingüismo a la comunidad pamplonesa con cursos de inglés y francés (gratuitos y voluntarios); cursos de inglés y francés para el sector hotelero; y actividades académico culturales en lengua extranjera que se llevan desde la universidad hacia distintos

lugares de la ciudad de Pamplona. Sin contar con que, por supuesto, la población “flotante” de estudiantes durante el año moviliza la economía de la ciudad.

Hay un planteamiento interesante que se escucha en voz de los docentes, en el informe, pero incluso en el Vicerrector académico del tema de formación integral resaltando, entre otros el componente humana, social y ecológica, desde la comprensión –que también es de resaltar- de que son caminos por recorrer, que no están dados, pero sobre los cuales hay ya una buena experiencia.

Las audiencias consultadas, en especial, docentes, estudiantes y egresados parecen tener plena apropiación de lo que es el proyecto educativo institucional y el proyecto pedagógico del programa: insistimos en que esto se expresa en su apropiación del tema de la formación integral, la autonomía, la excelencia expresada en los programas y proyectos de fortalecimiento, en el tema de la investigación y muy fuertemente en el tema de trabajo social (lo que la Universidad llama la interacción social).

JUICIO ANALÍTICO SOBRE LA CALIDAD DEL FACTOR MISIÓN Y PROYECTO INSTITUCIONAL:

Consideramos que existe una alta coherencia entre la misión y el proyecto educativo tanto institucional como del programa, por cuanto se encuentran de manera muy comprometida en asuntos como la autonomía y la formación humana y social. Este proyecto académico se siente tan interiorizado que es el mismo que se proyecta a la comunidad como proyección social, involucrados en una sociedad que al encontrarse en zona de conflicto y también en zona de frontera posee unas características particulares en las que la Universidad y el programa de lenguas en particular actúan con acciones directas de formación y de integración.

Este factor se cumple plenamente.

2) ESTUDIANTES

En cuanto a los **mecanismos de selección e ingreso**, el programa se acoge a la política de admisión de la universidad consignados en el acuerdo institucional 103-05 de 2015. Este acuerdo señala los requisitos para los aspirantes regulares así como los aspirantes extranjeros y de grupos priorizados (discapacidad, grupos étnicos, víctimas del conflicto armado, habitante de frontera, y población diversa), lo cual evidencia inclusión en cuanto a la diversidad de estudiantes que pueden ingresar a la institución. En el acuerdo se mencionan las clases de aspirantes que son explicadas en el reglamento estudiantil: nuevo, reingreso, transferencia externa, interna, transferencia obligatoria y simultaneidad. Cada clase de aspirante cuenta con su respectivo formato de solicitud proveído y vigilado por el Sistema Integrado de Gestión y estudiados por el Comité de Admisiones. El acuerdo 103-05 de 2015 otorga autonomía a los comités curriculares de programa para establecer los criterios de admisión y selección.

El **programa admite y selecciona** sus estudiantes por medio de mecanismos descritos como equitativos, transparentes e inclusivos (p.41); dichos criterios son establecidos por Comité Curricular de Programa y son implementados por la Oficina de Registro y Control Académico; dichos mecanismos son permanentemente evaluados y ajustados según la realidad del contexto. Por semestre se admiten 40 estudiantes y se presentan alrededor de 150. (Ver tabla en punto II de este informe Consideraciones sobre el programa)

La admisión en general se determina por la prueba de estado (ICFES/Saber 11), pero cada programa está facultado para decidir los demás criterios de admisión de acuerdo a sus dinámicas y propósitos de formación. Como resultado del continuo proceso de autoregulación del programa se agregaron una entrevista y una prueba cada una con 20%, y este 40% más 60% del ICFES determinan el puntaje para la admisión. La prueba incluye las cuatro habilidades y los docentes del programa califican la producción escrita y oral. La prueba clasificatoria les permite homologar cursos del componente de lengua en inglés o francés.

En el último lustro, la mayoría de estudiantes que han ingresado al programa provienen de los estratos socioeconómicos 1 y 2, lo cual demuestra la importancia del pregrado en el contexto, como una alternativa de educación formal (p.43). La información sobre los criterios de admisión y selección son socializados por la página en línea institucional, boletines impresos y la emisora de la universidad (p.41).

Según las presentaciones y el informe, el programa tiene una relación de un docente por cada 20 estudiantes (p.86), lo cual significa que para los 543 actuales laboran 20 docentes (p.47). La infraestructura conformada por 16 salones, nueve salas para tutores, tres laboratorios, cuatro auditorios, un centro de recursos y dos oficinas, son espacios suficientes para la población del programa; también los recursos académicos reportados satisfacen las necesidades.

El programa lleva el registro de los resultados de las pruebas ICFES de los últimos cinco años (anexo F2-5-2). Para el 30% de docentes y estudiantes, la proporción de estudiantes por docente y los recursos físicos y académicos del pregrado se cumplen en alto grado (ver Gráfica 86).

En cuanto a la **participación en actividades de formación integral**, el PEI y el PEP promueven el desarrollo de las dimensiones cognitiva, personal, afectiva, espiritual, ética, estética y social. Por lo tanto, los estudiantes tienen la oportunidad de participar en la Cátedra Faría en la cual se tratan temas de crecimiento espiritual y orientación a la vida universitaria; asimismo, pueden participar en grupos institucionales culturales (14 grupos musicales, 2 artísticos y 7 de danza), colectivos de teatro y deportivos como equipos de tenis y rugby, así como grupos de baile propios del programa. Adicionalmente, el programa ha creado sus propias prácticas de esparcimiento, desarrollo artístico y práctica de las lenguas extranjeras como los eventos culturales de la Francofonía, Afternoon tea, el Festival de la canción inglesa, cursos de inglés y francés proyectados gratuitamente a la comunidad pamplonesa, y espacios de formación académica e investigativa como el semillero SILEX (p.91). Otra estrategia de formación integral es la posibilidad de cursar una segunda carrera o hacer simultaneidad (esta última sin pago de matrícula), siempre que se cumplan los requisitos expuestos en la página 16 del reglamento estudiantil.

Cerca del 30% de los estudiantes considera que las estrategias y espacios para la formación integral existen en alto grado, y el programa considera incluir más actividades.

Los mecanismos utilizados para la divulgación del **reglamento estudiantil y académico** son: el curso Cátedra Faría y el Plan de medios institucional (anexos F2-7-1 y F2-7-2) como la página en línea y las redes sociales, las jornadas de inducción para los estudiantes que ingresan al primer semestre. El reglamento incluye todo lo relacionado con la gestión académica desde la admisión hasta la graduación, los deberes y derechos de los estudiantes, así como lo relacionado con el proceso disciplinario. Alrededor del 60% de los docentes considera que la pertinencia, vigencia y aplicación del reglamento estudiantil se cumple en alto grado.

El programa lleva registro acerca de las homologaciones y participación en los cursos vacacionales, estos últimos, según el reglamento estudiantil (p.31), son aprobados por el Consejo de Facultad según solicitud de los estudiantes y cumplimiento de requisitos para matricularlos (anexos F2-7-5 y F2-7-6).

El reglamento establece los estímulos académicos a nivel institucional y del programa: beca de excelencia académica, descuento por pertenecer a grupos representativos de la universidad (deportivo y cultural), obtención de premios, representación destacada de la universidad, mención meritorio y laureado, condecoración a mayor promedio acumulado, becas trabajo, intercambios estudiantiles, condecoración Andrés Bello, descuento por hermanos, descuentos por condiciones especiales como población indígena, desplazada, y madre cabeza de hogar (reglamento, p.25-29); además, descuento por votaciones, estímulos académicos como movilidades nacionales e internacionales para presentar ponencias y asistir a eventos (p.94). La Oficina de Bienestar Universitario es la encargada de aplicar la política de estímulos (anexo F2-7-8). Estos estímulos son aplicados directamente desde el sistema y en el recibo de pago aparece el descuento correspondiente. Asimismo, el informe presenta registro de los estudiantes que se han beneficiado con premios y reconocimientos por su participación en diferentes eventos académicos, artísticos y culturales del programa (anexo F2-7-9 y F-2-7-10).

En el programa existen representantes por semestre, quienes participan en las reuniones e informan bidireccionalmente. El 66% de los docentes considera en alto grado la participación de los estudiantes en la dirección del programa; el 55% de los estudiantes manifiestan que se cumple en mediano grado. Al respecto, el programa admite que es necesario mejorar la información sobre los órganos de gobierno al interior del pregrado (p.92).

JUICIO ANALÍTICO SOBRE LA CALIDAD DEL FACTOR ESTUDIANTES:

La información para el ingreso a la universidad y el pregrado es clara, y los mecanismos garantizan la igualdad y la inclusión. Los estudiantes tienen diferentes oportunidades para su desarrollo integral durante su pregrado desde las actividades propias del programa y la de universidad en general. La información sobre sus deberes y derechos es clara y accesible para todos. Además, reciben diferentes estímulos que no solo reconocen sus capacidades académicas sino sus fortalezas deportivas y culturales.

Se sugiere implementar estrategias de flexibilización del currículo que permita a los estudiantes que homologan inglés o francés por la prueba clasificatoria tomar los cursos correspondientes a su nivel tan pronto inician su primer semestre, y no tener que esperar varios semestres hasta que llegue al semestre correspondiente al nivel de lengua de ingreso. A este respecto, recién implementaron que una estudiante que quedó ubicada en el quinto curso de francés apoye las clases de los primeros cursos de dicha lengua.

Este factor se cumple en alto grado.

3) **PROFESORES**

Son claras las políticas de **selección, vinculación, permanencia y ascenso** de profesores de tiempo completo acogiendo los estatutos para empleado público y que se expresan en el **Estatuto profesoral** que rige, básicamente, para los profesores de tiempo completo. Estos entran por concurso público de méritos y pasan por un año de período de prueba en el cual implementan un proyecto pedagógico. En la actualidad, hay cuatro profesores de tiempo completo y 1 que acaba de ganar el concurso y se encuentra en período de prueba. Cuenta con una política de remuneración por méritos regulada por el Comité de Asignación y Reconocimiento de Puntaje; y con bonificación salarial y ascenso en el escalafón.

Para los **profesores ocasionales** y de cátedra, la Universidad tiene autonomía y cuenta con su propia normatividad (Decreto 046 del 2002 "Vinculación transitoria por semestre académico"). Los docentes ocasionales del programa tienen contratos sólo por 5 meses y medio. Aunque, como **estímulo** para aquellos que presentan proyectos de investigación, el contrato se hace por 11 meses. El profesor ocasional del programa de Licenciatura en lenguas se **dedica al programa** en un 100% con 6 horas de investigación 2 de interacción y 16 que distribuye entre clase, asesorías a estudiantes y asistencia a comités y reuniones de área. (Ver tabla en punto II de este informe Consideraciones sobre el programa)

Se mantiene la continuidad en la contratación de los profesores ocasionales. Esto se evidencia con las audiencias que señalan tener contratos ocasionales de gran antigüedad, hasta 12 y 16 años. De todas formas, se desarrollan las convocatorias públicas de méritos, en especial para el relevo generacional. En 2013, se hizo una convocatoria para 3 plazas, la cual se declaró desierta. Las razones se expresan, entre otras, en que no se reciben hojas de vida con el perfil deseado por la falta de motivación de los profesionales para desplazarse a la región.

Este tema de la contratación ocasional es de permanente discusión en las instancias administrativas, con lo cual existe una propuesta que incrementa la contratación de cinco meses y medio a 11 meses para todos. Además de una propuesta de políticas para motivar y preparar la participación de estos profesores en las convocatorias públicas de méritos.

Sobre la **cantidad de profesores**, para el segundo semestre de 2016, hay un total de 24 docentes dedicados de tiempo completo al programa: 4 docentes tiempo completo de planta, 1 docente en período de prueba, 19 docentes tiempo completo ocasional, y ningún profesor de

hora cátedra, adscrito directamente al programa; aunque 16 de otras dependencias sirven los cursos del componente básico socio humanista y de lengua materna.

Algunos datos que dan cuenta de la **formación de los profesores** adscritos al programa: un doctor, diez magister, cuatro especialistas, nueve con pregrado. De estos profesores, nueve se encuentran, en este momento, realizando estudios doctorales y de maestría. Ver tabla en punto II de este informe Consideraciones sobre el programa.

Para la **formación profesoral continua y avanzada**, existe un Comité de Evaluación y Perfeccionamiento Profesorado, apalancado financieramente con políticas para la formación continua de los docentes. Por ejemplo, hay nueve docentes que realizan estudios de maestría y doctorado actualmente. Cuatro de ellos, con 80% de beca de la Universidad, realizan la Maestría en Comunicación Multilingüe y Gestión de Conocimiento del mismo Departamento de lenguas y comunicación, que se creó en convenio con el grupo de investigación en Terminología y traducción de la Universidad de Antioquia.

En cuanto a la formación continua, también se avanza en acciones tendientes al mejoramiento de las competencias lingüísticas de los profesores. Se vienen llevando a cabo acciones de preparación para pruebas de reconocimiento internacional en inglés y francés. Muy interesante este tema porque, además de que lo hacen con los estudiantes, también los profesores avanzan en sus niveles de referencia en las lenguas. Se han realizado procesos de capacitación en convenios con *Pearson* al área de inglés con jornadas de preparación para la prueba TOELF. En el área de francés, se ha hecho lo mismo con el acompañamiento de la Alianza francesa. De igual manera, se realizan talleres de conversación acompañados por los asistentes nativos en ambas lenguas. Con estas acciones los profesores han pasado de Nivel B2 a nivel C1 en los niveles de referencia del Marco común europeo.

La percepción de los docentes sobre **el número y dedicación** es "suficiente para un cumplimiento óptimo". Además, en lo que se logra entender en la visita, efectivamente puede ser suficiente, porque al ser todos profesores de tiempo completo (entre planta y ocasional) pueden dedicarse no sólo a la docencia, sino también al fortalecimiento del programa desde la investigación y las horas de atención a estudiantes y participación en comités. Lo que no se da tan fácilmente cuando son de cátedra. Recordemos que, en este programa, los de cátedra son sólo los que prestan los servicios del ciclo básico y del área de lengua materna. Ver tabla en punto II de este informe Consideraciones sobre el programa

En cuanto a la **dedicación**, vale la pena señalar que, en cifras reales se habla de 94 horas de dedicación a la investigación para 10 profesores. No implica ello que la dedicación a la investigación no pudiera requerir de mayores tiempos. Se observa, por ejemplo, que la dedicación para la dirección del grupo es de dos horas (se aduce que de todas formas están las demás horas de administración de la directora del grupo que es, a su vez, la directora del programa); y también se observa que hay algunos profesores con proyectos de investigación y dedicación de 4 horas.

Entre **los estímulos y remuneración**, se cuenta con bonificación por la participación en proyectos de interacción social. Siendo la interacción social un componente fuerte en el proyecto

educativo institucional, se compadece claramente con los estímulos que se dan, debidamente normalizados mediante acuerdos institucionales, a manera de bonificaciones a quienes estén vinculados a proyectos de interacción social.

Para la **producción de material docente**, su pertinencia, utilización e impacto, puede señalarse que la Universidad cuenta con su propio sello editorial. Luego, dentro del programa, se cuenta con la revista de investigación *Opening Writing Doors Journal (Owdj)*, que inició como un boletín de publicación de trabajos de los estudiantes y los profesores. Esta revista es editada por el Grupo de Investigación en Lenguas Extranjeras-GRILEX-, donde se publican, entre otros, sus productos y los de los estudiantes del semillero de investigación. En el programa de Licenciatura, los profesores han diseñado, adoptado y adaptado una diversidad de materiales auténticos, digitales e impresos –ver anexos en informe entregado por el programa-, para propiciar su uso didáctico como apoyo a los procesos de aprendizaje y enseñanza de lenguas extranjeras en el aula.

La evaluación profesoral se realiza mediante sistemas institucionales establecidos por acuerdos que describen los procedimientos y los instrumentos para la evaluación docente. Vale anotar, como ya se ha hecho antes, el tema de la relación con la comunidad. Esto para señalar que es coherente la evaluación profesoral con esta misión institucional, puesto que se evalúa desde factores como la relación con la institución y la relación con la comunidad. Se tienen en cuenta tanto la autoevaluación que hace el mismo profesor de su propia labor, y las apreciaciones de la dirección del departamento, de los colegas y los estudiantes. Cada evaluación tiene un peso, así: 15% la del director, también 15% la del par; 40% la autoevaluación y 30% la de los estudiantes. En sus procesos de autoevaluación, el programa ha discutido la necesidad de redistribuir esta ponderación y rebajar el porcentaje de la autoevaluación. Los resultados de la evaluación dan reconocimiento mediante puntaje a los docentes de planta, y para los ocasionales, se tienen en cuenta en sus posteriores contrataciones.

JUICIO ANALÍTICO SOBRE LA CALIDAD DEL FACTOR PROFESORES:

Consideramos este factor como de cumplimiento pleno, pues se encontró una gran dedicación y apropiación de los docentes con el programa. El hecho de ser profesores todos de tiempo completo (entre planta y ocasional) para las áreas propias del programa, hace que exista una integración entre ellos mismos y entre ellos con los estudiantes y con el tema de la interacción social en la que tanto insiste esta Universidad de Pamplona. Además, vale anotar todo el tema de desarrollo profesoral de los profesores, no sólo con el incremento en su formación pos gradual, sino en el programa de fortalecimiento en lengua para los profesores, con lo cual han incrementado los resultados en las pruebas de lengua de reconocimiento internacional.

Este factor se cumple plenamente.

4) PROCESOS ACADÉMICOS

La **integralidad del currículo** se promueve desde la reglamentación misma de la universidad vigente en el PEI que define el Pensamiento Pedagógico Institucional. También, Bienestar

universitario ofrece programas y servicios para el desarrollo integral del estudiante. En el programa, la integralidad está reflejada en el reconocimiento de créditos no solo a los cursos del área disciplinar sino a todas las asignaturas de los distintos componentes. Los componentes están orientados a desarrollar las competencias declaradas en el perfil profesional que resalta la formación pedagógica y disciplinar, así como las competencias ciudadanas y la capacidad de adaptarse al entorno.

Por ejemplo, en el Componente de formación básica, con 24 créditos existes varios cursos que ofrecen la posibilidad de desarrollar competencias transversales con otros campos disciplinares. Además de trabajo artístico y competencias del saber, saber ser, saber convivir y otras. En el Componente de formación profesional, con 45 créditos, permite que los estudiantes adquieran conocimientos y competencias propias del educador. En el Componente de profundización, con 84 créditos, se tienen curso que promueven la adquisición de saberes, habilidades y competencias específicas del área disciplinar. En el Componente de formación social y humanística con 10 créditos se incluyen cursos como Educación en y para la diversidad, Derechos humanos y mediación de conflictos, Educación y desarrollo socio-económico, que junto a la Práctica de trabajo social que todos los estudiantes de la universidad deben realizar como requisito de grado (mínimo 60 horas), promueven el desarrollo de competencias ciudadanas necesarias para liderar procesos de diálogo, respeto, inclusión y responsabilidad por ayudar a otros.

La integralidad también es evidente en el desarrollo gradual de las prácticas puesto que inician como tutores de pares, después como asistentes de un docente, hasta que asumen su rol de docentes en la Práctica integrada (12 horas semanales) en la cual son más autónomos, aunque cuentan con la supervisión del docente a cargo de la misma. Asimismo, en los proyectos de aula que integran el desarrollo de competencias transversales y disciplinares, propios del enfoque accional.

El informe de resultados de las pruebas Saber Pro solo presenta un promedio consolidado entre el 2011 y 2014: lectura crítica (10,28), comunicación escrita (10,52), razonamiento cuantitativo (8,4), competencias ciudadanas (7,5) e inglés-CE (12,3).

En lo concerniente a la **flexibilidad del currículo**, en el 2000, a partir de una reforma para actualizar el currículo, se incluyeron 10 créditos para cursos electivos con el objetivo de complementar la formación disciplinar.

En el reglamento académico se presentan las siguientes alternativas que aportan a la flexibilidad: la homologación, la validación de asignaturas, la cancelación de asignaturas, los cursos vacacionales, la transferencia externa, la transferencia interna, el reingreso, segunda carrera, asimilación (proceso de equivalencias en un mismo programa como consecuencia de la actualización del plan de estudios), la simultaneidad de estudios, y la evaluación académica. También, se presenta la transferencia obligatoria que aplica para los estudiantes con bajo rendimiento académico (F4-17-2, p.2). Otras estrategias son: asignaturas extraplan y supletorios.

Otra estrategia de flexibilidad se encuentra en la posibilidad de realizar la Práctica integral en los lugares de origen de los estudiantes; para esto se deben cumplir unos requisitos académicos.

Esta práctica está regulada por medio de cartas de entendimiento con las instituciones que reciben a los practicantes. El valor agregado de esta oportunidad es impactar en el lugar de procedencia y expandir la proyección del programa y la universidad en general.

La prueba de clasificación permite a los nuevos estudiantes ubicarse en un determinado nivel de lengua según su puntaje y así homologar algunos cursos. Sin embargo, aún no hay mecanismos claros que permitan a los estudiantes que quedan en niveles superiores de lengua, matricular el nivel correspondiente a la par que cursan sus primeros semestres. Ante esto, durante la presentación, los docentes afirmaron que este semestre se tiene el primer caso en francés y que decidieron que la estudiante fuera asistente del docente en los cursos iniciales de francés; también, mencionaron la posibilidad de adelantar la práctica de trabajo social y adelantar la práctica de 6 semestres (práctica con pares).

Aunque existen acuerdos con instituciones de la región para la realización de la práctica de inglés, los estudiantes manifestaron que es necesario conseguir espacios de práctica del francés en colegios u otras instituciones diferentes a UniPamplona para que dicha práctica no sea solo intramural. Sin embargo, algunos estudiantes tienen la oportunidad de dar clases de francés gratuitas e informales en el marco de interacción social.

En lo concerniente a la **interdisciplinariedad**, esta es evidente en los diferentes cursos de los componentes como: Expresión corporal y artística, Educación y desarrollo humano, Educación ambiental, Construcción social del sujeto, Derechos humanos y mediación de conflictos, Cívica y constitución, Aprendizaje y desarrollo motor, Desarrollo del pensamiento proposicional, y Epistemología. También, por medio del trabajo social, la práctica pedagógica y la investigación se integran distintas disciplinas.

Las **estrategias de enseñanza y aprendizaje** se basan en el tiempo dispuesto para las mismas; se espera que los estudiantes realicen dos horas de trabajo independiente por cada hora presencial. El Enfoque accional basado en tareas y proyectos de aula es la principal guía metodológica a la cual se integran actividades que permitan la participación activa de los estudiantes quienes son los autores de su aprendizaje. Para que los docentes adopten este enfoque se han realizado jornadas para compartir experiencias de aula y discutir sobre estrategias para mejorar la enseñanza. En el componente de profundización los proyectos y actividades están dirigidos principalmente al desarrollo del inglés y el francés competencia comunicativa con sus diferentes componentes y habilidades; por lo tanto, se incluyen juegos de roles, presentaciones formales e informales, actividades de escritura, lectura, habla y escucha. En las didácticas se incluyen miniclases, y actividades que promueven el desarrollo de la creatividad y la capacidad de atender las necesidades de la situación de enseñanza. En los cursos de investigación, la lectura, la escritura, la búsqueda, el análisis y la síntesis de información, y actividades de indagación son esenciales. Los egresados resaltaron la formación en pedagogía y didáctica, y el desarrollo de la creatividad; también, la oportunidad de explorar sus gustos y aptitudes artísticas.

En cuanto a la incorporación de tecnología, aunque los estudiantes tienen un curso de uso de software en la educación, la implementación de aulas virtuales está en sus inicios; solo un número reducido de docentes están empezando a usar aulas virtuales para complementar las

clases presenciales. Sin embargo, se usan recursos tecnológicos para las diferentes actividades y proyectos de los cursos.

Los docentes dedican cerca del 25% de su tiempo a las asesorías con estudiantes las cuales ayudan a mejorar su desempeño académico; además, la práctica de 6 semestres es asesoría o tutoría de pares, lo cual ayuda a estudiantes a adaptarse a la vida universitaria y mejorar en áreas específicas. Bienestar también ofrece servicios de acompañamiento a los estudiantes en lo académico. Además, los cursos vacacionales, las homologaciones y los supletorios son estrategias para facilitar la movilidad de los estudiantes en el programa y la posibilidad de graduarse en el tiempo establecido.

La práctica integrada es el espacio en el cual convergen las funciones misionales de la universidad; los estudiantes ponen en práctica los saberes y competencias adquiridas, investigan y hacen interacción social. Cabe aclarar que estos espacios se generan gradualmente desde diferentes cursos previos a dicha práctica. La práctica de trabajo social es clave para la interacción social y la formación integral de los estudiantes. Es destacable la labor que hacen en algunas escuelas rurales donde no hay profesor de inglés, y los estudiantes apoyan a los docentes titulares en la enseñanza del idioma.

Se afirma que existen estrategias académicas como los cursos de refuerzo y vacacionales, junto con las asesorías de docentes y estudiantes para disminuir la deserción. Bienestar también ofrece la posibilidad de becas trabajo para disminuir la deserción por factores económicos.

En la universidad el **sistema de evaluación** está reglamentado: corte 1 en la semana 6, con valor de 35%, distribuido en una prueba escrita (20%) y el 15% restante corresponde a quices, talleres, exposiciones, trabajos, informes de práctica, realizados anteriormente a la prueba escrita. El corte dos se distribuye de la misma forma y se realiza en la semana décimo primera. El corte final tiene un porcentaje de 30%; 20% para la prueba escrita que se aplica en la semana décimo sexta y 10% a las otras actividades (acuerdo evaluación, F44-20-1). Los resultados se registran en el aplicativo Academusoft en las fechas estipuladas según el calendario académico.

Específicamente, en el programa, la evaluación es formativa y sumativa. En el 15% y 10% se incluyen actividades de autoevaluación, autocalificación, y coevaluación. Como producto de uno de sus procesos de autoevaluación, en el componente de profundización, en las evaluaciones de inglés y francés, dos profesores evalúan la producción de los estudiantes, lo cual ofrece mayor confiabilidad. Los docentes se reúnen (comité de evaluación) para acordar las actividades de evaluación y se implementan rúbricas que permiten valorar los distintos aspectos del desempeño de los estudiantes. En esta prueba se evalúa la competencia comunicativa discriminada así: comprensión oral y escrita, y producción oral y escrita; también, tiene un componente de gramática. Al principio del semestre realizan una evaluación diagnóstica. En algunos semestres, se aplican pruebas estandarizadas institucionales (por ejemplo, past papers de MTELP, TOEFL, Cambridge), las cuales permiten rastrear el progreso de los estudiantes y comparar su desempeño frente a estándares internacionales. En el área de francés, al finalizar los cursos, los estudiantes presentan la prueba oficial DALF, la cual por convenio con la Alianza Francesa, se aplica en la universidad; además, su costo es accequible para los estudiantes. La incorporación de estas pruebas ha permitido realizar ajustes en las actividades para integrar otros aspectos

importantes en el desarrollo de la competencia comunicativa; además, se han realizado capacitaciones a los docentes para cualificar su nivel metodológico en cuanto a la enseñanza y la evaluación.

En investigación, también dos docentes valoran los proyectos de los estudiantes, lo cual ofrece confiabilidad y permite tener las sugerencias desde dos puntos de vista diferentes. En la presentación y el anexo F4-20-2 se afirma que la evaluación tiene tres aspectos elementales: la competencia comunicativa, la competencia pedagógica y la competencia investigativa (F4-20-2, p.2).

Se siente mucha actividad en **el trabajo que realizan los estudiantes**, tanto desde las propuestas en los informes, como en las conversaciones con docentes, estudiantes y con los mismos egresados: actividades de investigación, de escritura en publicaciones locales y nacionales, de participación en eventos, en los proyectos de interacción social, y de actividades académico culturales con la comunidad de Pamplona.

El programa mismo se organiza por actividades académico-culturales (correspondencia, noticieros, periódicos, escritura colectiva, historietas) que se concretan bajo la forma de proyectos pedagógicos (de aula, de práctica integral) que promueven el trabajo cooperativo. De esto hablan con entusiasmo los estudiantes.

El trabajo de producción académica e investigativa se percibe muy fuerte desde el grupo de investigación SILEX. Este funciona como estrategia para el desarrollo de los cursos de investigación, desde donde se plantean los proyectos de investigación con impacto en ponencias y publicaciones.

En cuanto a la producción escrita, se tienen los "boletines" en inglés y en francés. El de inglés que nació como boletín, ahora es la revista *Opening Writing Doors journal* que publica resultados de investigación, en la que los estudiantes tienen publicaciones. En francés, se tiene el boletín *La plume* que publica los trabajos escritos de los estudiantes.

El programa de lenguas extranjeras también concreta este **trabajo de los estudiantes en relación con la proyección social**. De hecho, la proyección social se asume en esta universidad como **interacción social**, pues la entienden como una relación de beneficio mutuo con la comunidad. Para ello, la Universidad tiene como requisito de grado que todo estudiante debe realizar 60 horas de **Trabajo social**, eventos que parecen ser muy significativos para toda la comunidad académica. Llama la atención lo interiorizado que tienen el asunto del trabajo social y se evidencia en la forma tan natural en que hablan de ello; es lo primero que se siente cuando se inician las conversaciones con las audiencias: lo enuncian de manera tan natural que lo nombran sin explicar a qué se refiere –como si no fuera necesario por su obviedad-.

Entre estas actividades, se cuenta la docencia en inglés en las escuelas de primaria del sector rural, allí donde no existe un docente titular de lengua. También en las actividades literarias de francés como el *Café poème* o el *Café philosophie* que se realiza en distintos lugares por fuera de la universidad para toda la comunidad pamplonita; o los cursos de lengua (inglés y francés) que se ofrecen de manera gratuita con inscripción voluntaria también para la comunidad de

pamplona. También realizan una jornada de inmersión en francés que se realiza a partir de un proyecto pedagógico en el marco del curso del mismo nombre. El *Afternoon tee*: con varios países y su cultura del té y otras representaciones culturales propias de un diferente país. Otro evento es el festival de películas, el *Idole fest*: para mostrar los diferentes tipos de música de los países francófonos y anglófonos.

Otro tipo de trabajo de los estudiantes es el que tiene que ver directamente con la interculturalidad, producto de su misma procedencia diversa, pues son originarios de municipios y ciudades como, Arauca, Yopal, Codazi, Barranquilla, Aguachica, Banco, Sardinata, Mompo, Barancabermeja, Simitarra, Armenia, Tunja, Bogotá, Saravena. Se proponen temas en los cursos donde se hacen exposiciones sobre asuntos propios de la región: festivales de música y de baile o asuntos gastronómicos en los cuales aprovechan para utilizar la lengua extranjera. Este mismo tipo de ejercicios, se hace con el apoyo de los asistentes de lengua trayendo temas de diferentes países de habla inglesa o francés que se discuten desde presentaciones o exposiciones.

Sobre este trabajo que realizan los estudiantes con el apoyo de asistentes nativos de lengua (mantienen permanentemente dos y hasta tres asistentes de lengua): clubes de conversación y asesoría a estudiantes; además de proyectos del trabajo social donde también participan estos asistentes extranjeros; y por supuesto las actividades académicas, artísticas y culturales que comparten con la comunidad. Entre las actividades, se cuentan club de conversación que ofrecen los asistentes de lenguas y que se ofrecen para todo público y se hace en una de las sedes del centro; visita y trabajo de lengua por parte de los asistentes a las instituciones educativas; participación como jurados, de los asistentes de lengua en el festival de la canción en inglés que se organiza entre los colegios de la región; aquí, lo asistentes hacen de jurado y dejan una realimentación sobre la pronunciación.

Se está implementando, este año, el inglés específico para hoteleros. Con cartas de intención a los hoteles y diagnóstico en los empleados de todos los niveles de los hoteles. Luego por áreas de trabajo. Se inició con quince estudiantes y ahora hay 29. Con pequeñas sesiones individuales o grupales de unos veinte minutos donde se trabaja vocabulario y otros. El proyecto tiene la intención de continuarse con estudiantes, de tal manera que se trabaje con otros públicos como los taxistas y los demás del sector turísticos.

Estos eventos aquí descritos los realizan los estudiantes como trabajos de práctica de producción e interacción oral en el marco de sus cursos de lengua. Los mismos también son muy mencionados por estudiantes y profesores, como actividades que valoran y con las que se sienten involucrados.

La **Evaluación y autorregulación del programa** es una dinámica que también puede resaltarse. Esto porque, en la visita, rápidamente se ve la relación, no sólo del programa, sino de la Universidad, con el tema de la autoevaluación. Vale recordar, de entrada, - como ya se señaló en el apartado III de este informe- que la existencia del sistema de autoevaluación y aseguramiento de la calidad institucional (SAAI) institucional y los comités respectivos en la Facultad de Ciencias de la Educación y el programa, adicional a los presupuestos de que ha dispuesto la Universidad para los planes de mejoramiento producto de las autoevaluaciones

suscitan una dinámica de la evaluación permanente que puede verificarse en la evolución del programa, en los últimos cinco años.

Por otra parte, existen los comités de área y un comité central del programa desde los cuales se regulan los procesos. Parecen muy dinámicos estos “colectivos de profesores” como los nombran ellos. Y esto también posible, podría decirse gracias a que no hay profesores de cátedra en las áreas de lengua, sino que todos son profesores ocasionales de tiempo completo, lo que hace que estén dedicados completamente al programa.

A partir de los resultados que arrojan los procesos de autoevaluación, desde la obtención de renovación de registro calificado en 2011, se han realizado acciones de regulación del programa que se concretan en adecuaciones al plan de estudios como la profundización en la investigación y organización de los cursos en este componente, alineados con lo que se constituyó en el Grupo de investigación Grilex y del Semillero de investigación Silex; ambos de la mano de actualización del micro-curriculum con ajustes en lengua y cultura, profundización en investigación y a la creación estrategias para la práctica. También se incluyen los programas de fortalecimiento de la lengua acompañados del programa del Ministerio de Educación Nacional, y que muestran sus resultados con mejores promedios en las distintas pruebas que realizan los estudiantes, mejorando sus resultados en relación con los niveles de referencia del Marco común europeo. Estas últimas pruebas también se han exigido a los profesores con el ánimo de mejorar su nivel de lengua en función del mismo mejoramiento que van teniendo los estudiantes. Sin dejar de mencionar otros asuntos como mejoramiento tecnológico, adquisición de bibliografía y ampliación de la planta física y movilidad de estudiantes y profesores (producto del ejercicio investigativo).

Igualmente, como parte de las acciones que regulan el programa, se han realizado convenios para presentación de pruebas de reconocimiento internacional (Alianza Francesa) y realización de congresos con otras universidades (U de A); Redes ASOCOPI, ACOLPROF, TESOL, AERA. E inversión en programas de movilidad.

El programa cuenta, para organización y uso de **los recursos bibliográficos**, con su propio centro de recursos, donde se concentra el material bibliográfico de las áreas de inglés y de francés. Entre los recursos bibliográficos de apoyo para el trabajo de los estudiantes se hizo un estudio sobre la necesidad de utilizar un libro guía tanto para los cursos de inglés como para los de francés. La biblioteca adquirió 40 ejemplares de cada edición de este texto guía y los tiene disponibles para el préstamo a estudiantes que no tienen recursos para su adquisición. Se cuenta, además, con bases de datos como Science direct, Bibliotechnia, Gestión humana, una adicional en lenguas extranjeras en curso de adquisición Cengage.

Se dispone de catálogos en línea y espacios de capacitaciones para el uso de dicho catálogo, con lo cual se ha aumentado el uso de material bibliográfico significativamente entre 2015 y 2016 en aproximadamente un 100%.

Existen como **recursos informáticos y de comunicación**, en primer lugar, una estructura tecnológica que garantiza la conectividad. La universidad cuenta con las plataformas ACADEMUSOFT (académica) y GESTASOFT (administrativa) para las distintas actividades. Los

estudiantes de lenguas, además de la conectividad, tienen el acceso, puesto que esta Licenciatura en lenguas tiene a su disposición tres salas de informática que las usan como laboratorios de lengua que les permiten la práctica de la lengua, no sólo desde la posibilidad del acceso a los diferentes recursos que se encuentran en la red. Por otro lado, todos los profesores utilizan para grabación y edición el programa AUDACITY. También cuentan con un software especializado que vienen utilizando en el análisis cualitativo de datos y métodos mixtos en investigación que se llama MAXQDA.

Los sitios especializados en el aprendizaje de lenguas son una fuente de recursos, actividades y ejercicios para el trabajo en el aula y el desarrollo del trabajo autónomo. Si bien incipiente, ya avanzan en el diseño de cursos en la plataforma Moodle, que sirven de apoyo a las experiencias de formación de la presencialidad. Las diferentes herramientas de mediación tecnológica sincrónicas y asincrónicas tales como chats, video-conferencias, foros, blogs y correo electrónico se integran como formas de comunicación que permiten la interacción en lengua extranjera y el acercamiento a situaciones reales de comunicación, menos comunes en sus propios contextos.

En cuanto a la producción, pertinencia, utilización e impacto de **recursos de apoyo docente**, además de los recursos tecnológicos señalados, puede señalarse que la Universidad cuenta con su propio sello editorial, desde donde se publican las producciones de los docentes que son usadas como material de apoyo en las clases. El programa, por su parte, tiene la revista de investigación *Opening Writing Doors Journal (Owdj)*, que inició como un boletín de publicación de trabajos de los estudiantes y los profesores. Esta revista es editada por el Grupo de Investigación en Lenguas Extranjeras-GRILEX-, donde se publican, entre otros, sus productos y los de los estudiantes del semillero de investigación.

Como acción mejoradora de esta autoevaluación, se decidió utilizar un libro de texto como apoyo para el desarrollo de los cursos de lengua. Para inglés se utiliza el *Cutting Edge de Pearson*, y para francés el ECO; cada texto trae, además, su disco audio que apoya la producción oral. Y, en general, también los profesores han diseñado, adoptado y adaptado una diversidad de materiales auténticos, digitales e impresos, para propiciar su uso didáctico como apoyo a los procesos de aprendizaje y enseñanza de lenguas extranjeras en el aula.

JUICIO ANALÍTICO SOBRE LA CALIDAD DEL FACTOR PROCESOS ACADÉMICOS

Es importante anotar la evolución que ha tenido el programa en su componente académico, en los últimos cinco años, gracias a las acciones de mejoramiento que se han integrado como producto de los procesos de autoevaluación: la definición de una perspectiva accional que hace énfasis en la realización de tareas, desde proyectos de aula; el fortalecimiento de la lengua, tanto desde la revisión de los cursos con sus nuevos textos de estudio con audios para la práctica oral; el trabajo continuo con los asistentes de lengua; los procesos de coevaluación (dos colegas revisan un mismo trabajo de un estudiante) y, muy especialmente, el ejercicio investigativo que evidencia progresión desde la creación del Grupo Grilex y del Semillero Silex.

Si bien se nota un avance y conciencia sobre el uso de TIC, es un tema sobre el que tendrían que hacer más énfasis en las acciones venideras. De hecho, es un reclamo

directo que hacen los egresados que, al insertarse en el medio, sienten esta carencia. Además, y por la dinámica vertiginosa del medio, es claro que hay que seguir fortaleciendo los procesos investigativos de tal manera que generen mayores impactos y mayor visibilidad.

Este factor cumple en alto grado.

5) VISIBILIDAD NACIONAL E INTERNACIONAL

Sobre la **inserción del programa** en contextos académicos nacionales e internacionales, puede decirse que un programa de lenguas extranjeras como éste, por su propia naturaleza, mantiene un contacto con los otros, con otras culturas y otros ámbitos geográficos. Esto se evidencia, por ejemplo, con los asistentes de lengua quienes traen sus culturas y llevan a las propias lo aprendido y las experiencias adquiridas en la Universidad de Pamplona, con el programa de lenguas. Igualmente, los trabajos en la red, en cuanto a los vínculos que hacen con gente del extranjero que contactan para práctica oral –en algunos cursos-.

La diversidad de estudiantes procedentes, como ya se ha señalado, de más de 12 departamentos del país y sus diferentes municipios es otro de los puntos que hace visible el programa en el país. Los estudiantes, en alto porcentaje (se evidenció con algunos de los egresados) regresan a sus sitios de origen donde son expresión del programa y de la Universidad de Pamplona.

Las relaciones externas pueden verse, en este programa, no sólo desde la visibilidad científica en rigor, pues el tema –también mencionado, y muy relevante- es el de la interacción con el entorno más cercano, a saber, Pamplona y sus alrededores y Villa del Rosario y Cúcuta, donde se realizan muchas de las actividades académicas, artísticas y culturales a las que se integra esta comunidad del Norte de Santander que, al ser zona de frontera también integra procedentes de Venezuela.

En cuanto a los convenios, se han fortalecido aquellos que concretan la preparación y presentación de pruebas de reconocimiento internacional, como los que se tienen con la Alianza Francesa que facilita la presentación de pruebas DELF y DALF; o el convenio con “*Cultural Care Au Pair Exchange*” que permite a los estudiantes el perfeccionamiento lingüístico y fortalecimiento de la competencia sociocultural de la lengua extranjera del país anglófono o francófono donde el estudiante realiza su estancia. Igualmente pertenecen a las redes de lenguas y asociaciones de profesores de lenguas como ASOCOPI, ACOLPROF, TESOL, AERA.

Desde su grupo de investigación Grilex y su semillero de investigación Silex, se proyecta el programa hacia la **comunidad externa**. Tanto profesores como estudiantes tienen contactos externos por las ponencias que realizan a partir de los productos de investigación. En este sentido, tienen, por ejemplo, contacto con la Universidad de Antioquia y su grupo de investigación GITT (Terminología y traducción), con el cual iniciaron este año la maestría en

Comunicación multilingüe y gestión del conocimiento; y con quien este año realizaron un Congreso en la misma área con participación de profesores y estudiantes.

El semillero de investigación en lenguas extranjeras-SILEX- ha participado, a nivel local, con más de 120 ponencias, en las siete versiones del congreso para jóvenes investigadores que organiza la licenciatura; a nivel nacional, 37 integrantes de SILEX han presentado ponencias en inglés y francés en diferentes eventos académicos.

La revista en línea *Opening Writing Doors*, producto del grupo de investigación es otra forma de visibilidad del programa.

JUICIO ANALÍTICO SOBRE LA CALIDAD EL FACTOR VISIBILIDAD NACIONAL E INTERNACIONAL:

La visibilidad es un camino que bien han empezado a recorrer. Es cierto que, al ser un grupo de investigación joven y al tener sólo uno, aún se necesita fortalecer la producción académica y la visibilidad, en especial, en el ámbito externo. También se constata que avanzan en este sentido con el proyecto en ciernes de creación de un grupo de investigación que se forma entre la Licenciatura en lenguas extranjeras inglés – francés y la Licenciatura en Lengua castellana y comunicación.

En cuanto a la visibilidad del programa, desde otra perspectiva, ésta puede resaltarse en alto grado, pues son muy fuertes en el ámbito local y también en el nacional. El programa de lenguas es muy reconocido en el entorno por las múltiples acciones que realizan con la comunidad, además de los eventos culturales y artísticos que integran a la comunidad, con los académicos donde se incluye el congreso de jóvenes investigadores que realizan en su Universidad. También por la diversidad de regiones que integra en su comunidad estudiantil y por la cantidad de egresados que se encuentran ejerciendo en el medio.

Este factor se cumple en alto grado.

6) INVESTIGACIÓN Y CREACIÓN ARTÍSTICA Y CULTURAL

La **formación para la investigación** se realiza desde los docentes y desde los estudiantes, todos orientados hacia la línea: Aprendizaje y Enseñanza de Lenguas Extranjeras. Para formar investigadores que contribuyan a dicha línea, el programa incluye las siguientes asignaturas relacionadas directamente con el componente de investigación, las cuales inician en el VI semestre hasta el IX: Epistemología, Investigación educativa, Procesos investigativos en lenguas extranjeras, Proyecto de investigación en lenguas extranjeras e Investigación aplicada a las lenguas extranjeras, las cuales suman 21 créditos.

Las asignaturas se trabajan en español principalmente, pero la producción se hace en inglés o francés, según la preferencia de los estudiantes. En la Práctica integrada de X semestre, los

estudiantes realizan una investigación acción como parte de sus actividades para este curso que es el único del último semestre. Esta modalidad de investigación les permite identificar problemas propios de la situación de enseñanza y proponer alternativas de solución.

Los estudiantes manifiestan que es muy positivo que el mismo docente los guíe durante las tres asignaturas en las que realizan el proyecto de investigación puesto que el trabajo avanza más rápidamente y el docente puede orientarlos mejor. También, encuentran positivo que les permitan hacer el proyecto en inglés o francés según su preferencia. Asimismo, expresan que sus temas de investigación surgen de necesidades inmediatas o temas de interés que nacen a partir de sus experiencias en las prácticas, las didácticas o como aprendices de la lengua.

El semillero de investigación SILEX tiene 95 estudiantes puesto que todos los estudiantes que ingresan a las asignaturas de investigación del 6 semestre, entran automáticamente al semillero. Según el docente lidera los procesos de investigación en el programa y los estudiantes, los temas de investigación de los proyectos son de interés personal y por supuesto están dentro de la línea Aprendizaje y Enseñanza de la Lenguas Extranjeras. Hasta la fecha, 120 estudiantes han completado el proyecto de investigación formativa desde sus cursos y el semillero. El semillero ha participado, a nivel local, con más de 120 ponencias, en las siete versiones del congreso para jóvenes investigadores que organiza la licenciatura; a nivel nacional, 37 integrantes de SILEX han presentado ponencias en inglés y francés en diferentes eventos académicos.

Además, 25 artículos derivados de investigaciones de corta escala se han publicado en su revista *Opening Writing Doors Journal*, propia del programa. Uno de los artículos recientemente aprobado para publicación por la revista *Profile*; se encuentra en la fase de correcciones.

Se sugiere que revisen el perfil profesional puesto que no manifiesta explícitamente las fortalezas en investigación de los estudiantes que se gradúan del programa. Aunque dice que será un docente reflexivo, esto no quiere decir automáticamente que es investigador.

Es evidente que los estudiantes desarrollan competencias para la investigación; sin embargo, el líder del proceso de investigación del programa manifiesta que más que publicar, su interés es que los estudiantes aprendan a investigar e incorporen este proceso en su diario vivir. Sin embargo, es necesario promover más las publicaciones exógenas puesto que hay suficiente material que debe y merece ser divulgado.

En cuanto al **compromiso con la investigación**, la universidad por medio de su Vicerrectoría de Investigaciones, el Comité de investigaciones, los Comités de investigaciones de Facultad ayudan a aplicar las políticas de investigación. A los diferentes comités pertenecen los directores de la unidad respectiva y un docente representante. Cada programa también tiene su comité de investigación que evalúan los trabajos de los estudiantes y toman las decisiones concernientes a la formación en investigación al interior del programa.

La universidad permite que los proyectos con asignación de recursos duren hasta dos años. Los docentes presentan los avances semestralmente y los socializan con los otros docentes y los estudiantes. Según el informe y las charlas con los docentes ellos pueden tener entre 6 y 15 horas de investigación e incluso más según la necesidad del proyecto. Los avances se presentan

según las fechas dadas por la Vicerrectoría de Investigación y se deben socializar en el programa, la facultad y la universidad. El presupuesto de investigación de la universidad se incrementó de 1.420 millones en el 2016 a 3.552 millones en el 2016. Esto demuestra un gran interés en mejorar los procesos de investigación.

Este año se hizo revisión y reorganización de grupos y líneas de investigación para fortalecerlos en lugar de seguir haciendo esfuerzos aislados que no permiten canalizar el recurso humano ni financiero; además, se promueve aún más el trabajo interdisciplinar.

Para conformar un grupo, los docentes interesados hacen un acta, la presentan al comité de investigación del programa. Para conformar un grupo, los docentes interesados hacen un acta, la presentan al comité de investigación del programa y de la facultad. De ahí pasa a ser estudiado por la Vicerrectoría quien da el aval.

Los docentes investigadores están inscritos al grupo GRILEX (categorizado en D); a este grupo pertenecen seis profesores del programa, uno con doctorado, tres con maestría, uno con especialización y otro con pregrado. Fue creado en el 2008 y ha estado en la categoría D desde el 2014. Los temas de la línea de investigación responden a necesidades específicas o a temas de interés en el área; y esta a su vez alimenta una línea de facultad: pedagogía y currículo. Entre el 2012 y el 2016 se han desarrollado 6 proyectos, tres productos en revistas indexadas y uno en revista no indexada (anexo investigación lenguas extranjeras grupo Grilex). Uno de los proyectos activos del grupo se está realizando con la Universidad del Bosque; este proyecto obtuvo en la UniPamplona, la mejor evaluación institucional.

Los proyectos que realizan los estudiantes durante las tres últimas asignaturas de investigación, se pueden inscribir a la Vicerrectoría para que reciban apoyo para movilidad; aunque el hecho de estar vinculados obligatoriamente al semillero SILEX, les permite obtener apoyo financiero para la divulgación.

Se sugiere dirigir esfuerzos a aumentar la producción intelectual de los miembros del grupo Grilex y de los docentes del programa en general ya que la mayoría tiene formación de maestría y por lo tanto bastante conocimiento para compartir.

JUICIO ANALÍTICO SOBRE LA CALIDAD DEL FACTOR PROCESOS ACADÉMICOS:

Las fortalezas en formación para la investigación son evidentes y demuestran que son producto de procesos de autoevaluación y mejora continua. La organización y progresión de los cursos de formación para la investigación, el semillero y la Práctica integrada, así como otras asignaturas, contribuyen a la consolidación de la competencia investigativa. Además, el congreso local que permite a los estudiantes socializar sus proyectos y que además trae invitados de otras universidades ya sea para compartir experiencias de investigación o dar talleres, permite que los estudiantes, además de enriquecerse con otras experiencias y divulgar las propias, desarrollen habilidades logísticas puesto que ellos ayudan en la organización del evento. Falta mejorar la producción del grupo GRILEX y promover la publicación exógena de los productos de los estudiantes.

Este factor se cumple en alto grado

7) **BIENESTAR INSTITUCIONAL**

Existen **políticas y servicios** definidos para el bienestar institucional. Se proponen programas de salud física, recreación y hábitos de salud; consulta externa psicológica, médica y odontológica; estímulos para matrículas, alimentación y transporte y participación en grupos deportivos, culturales y musicales. Becas de excelencia académica y también de excelencia deportiva.

El Bienestar institucional plantea en su misión, entre otros, los temas de la dignidad humana y la paz. Tienen una apuesta importante, que se evidencia en varios puntos, sobre la atención a minorías étnicas, población vulnerable y la diversidad de su población. Se acogen, por ejemplo, desplazados de zonas como Ocaña o el Catatumbo -zonas de conflicto- que llegan a estudiar a la universidad. En la actualidad, se cuenta con 650 desplazados (en la universidad), identificados: estos se benefician de proyectos como el de proyecto de movilidad sustentable que facilita bicicletas para el transporte de los estudiantes. También se tiene el programa de alimentación, comedores de la universidad.

El curso Cátedra Faría (nombre del fundador de la Universidad) se ofrece en el primer semestre con el ánimo de promover el espíritu humanista. Comprende un conjunto de orientaciones y directrices con relación a la vida universitaria en general y con respecto a la Universidad de Pamplona en particular. Dichas directrices y orientaciones han de generar y reforzar el sentido de pertenencia de los alumnos y una toma de conciencia sobre el reto y compromiso personal y social que asumen al ingresar a la universidad.

Como programas de **permanencia**, se tiene lo que nombran como programa de “calidad de vida”, que constituye una serie de asesorías de tipo académico; de integración a la comunidad y a la vida universitaria –nótese que son estudiantes que vienen a Pamplona a estudiar y viven alejados de sus familias- e incluso de acompañamiento espiritual. También asesorías y talleres sobre métodos, hábitos y técnicas de estudio; y sobre orientación vocacional.

Otro programa importante que ha contribuido con la permanencia es el “Encuentro multicultural” mediante el cual se proponen actividades de integración de los estudiantes que llegan a la ciudad desde otras regiones del país.

De igual manera, se hace una especie de puente familiar desde Bienestar que permite hacer seguimiento a los estudiantes sobre todo en términos de su situación en la universidad. Nótese que hay estudiantes que llegan muy jóvenes, se enfrentan a vivir solos en una ciudad de clima difícil por el frío que contrasta, muchas veces, con el de sus ciudades de origen como los de los Llanos orientales o los de la Costa Atlántica. Para estos casos, se promueve el uso del tiempo libre proponiendo la integración a grupos musicales, deportivos o artísticos. Hay grupos

consolidados de muchas expresiones artísticas que tienen horarios fijos de ensayo y hacen presentaciones: musicales (banda sinfónica y filarmónica), grupo de teatro, equipos deportivos. Como estímulo, está también el 30% de descuento en la matrícula por participar en estos grupos; lo que exige, por supuesto, un rendimiento académico que les sustenta la pertenencia al grupo y el descuento en la matrícula. Los estudiantes de lenguas tienen particularmente grupos de danzas folclóricas (grupos de mi tierra, danza moderna) y el Coro Unipamplona.

Entre los estudiantes de la Licenciatura en lenguas se han identificado problemáticas de tipo psicológico y algunos asuntos de salud. Aunque con el tema de la integración con sus propios compañeros (en la misma situación de distancia de sus familias) e interacción social hay menos problema que con estudiantes de otras áreas, pues los que estudian lenguas buscan siempre la integración con otros, son abiertos a otras culturas que no incluyen sólo la extranjera por la lengua distinta sino también los de otras regiones.

La universidad, en este momento, tiene punto de equilibrio en sus finanzas. Esto le ha permitido mantener la matrícula congelada en los últimos tres años como parte de sus estrategias de permanencia. Todos estos programas han impactado **la deserción** que está, actualmente, en la Universidad en **8.40%**. Se ha disminuido desde el 2012 que era del 23%. En el programa, está en 15.49%.

JUICIO ANALÍTICO SOBRE LA CALIDAD DE EL FACTOR BIENESTAR INSTITUCIONAL:

Las características de la población de este programa y de la Universidad, al recibir a estudiantes de municipios de más de doce departamentos del país, al encontrarse en zona de frontera y en un entorno de conflicto hace que haya una gran acogida por parte de la Universidad con programas que buscan no sólo formar su dimensión cognitiva, sino también cuidar su bienestar emocional, físico y cultural. Son múltiples los servicios de salud, alimentación, transporte y las actividades culturales, deportivas, artísticas, musicales y de integración intercultural que se promueven (las cifras en los anexos lo demuestran y también el discurso de las audiencias consultadas). Esta licenciatura por su condición natural de apertura hacia otras lenguas y culturas es muy abierta a integrarse con los otros en este tipo de programas, lo que favorece su permanencia y su integración no sólo al ámbito académico de la universidad, sino a la nueva comunidad en la que viven, al nuevo clima y a sus costumbres.

Este factor se cumple plenamente.

8) ORGANIZACIÓN, ADMINISTRACIÓN Y GESTIÓN

Para presentar **la organización, administración y gestión del programa**, partimos de la estructura orgánica de la universidad que incluye la rectoría y tres vicerreorías: académica, de investigaciones, y administrativa y financiera. Y luego están las facultades, entre las cuales se encuentra la Facultad de Ciencias de la Educación y el Departamento de Lenguas y

Comunicación. Y luego todas las dependencias que permiten el funcionamiento de la estructura misional como aquellos de gestión de personal, de asuntos financieros, tecnología, Bienestar, entre otros –como se describe en el apartado de este informe sobre la información institucional.

Existe clara regulación sobre la contratación y funciones de los profesores ocasionales y cátedra, como ya se ha también descrito. Así como la que indica las facultades del rector para proveer cargos necesarios para la buena marcha y desarrollo de los programas académicos. La toma de decisiones en cada programa, se realizan teniendo en cuenta los lineamientos prescritos para cada situación; estos están disponibles en el Sistema Integrado de Gestión al cual pueden acceder la comunidad académica en general. En este sistema también se puede consultar los procedimientos de mejora continua, las acciones preventivas, las acciones correctivas, y los diferentes aspectos de atención al cliente.

El programa de Licenciatura en lenguas extranjeras pertenece al Departamento de Lenguas y Comunicación, y este a su vez a la Facultad de Educación. Por lo tanto, existe una decana de facultad, una directora de departamento y una directora de la licenciatura (con formación de maestría); la directora del programa también es la directora del grupo de investigación GRILEX. También, hay un coordinador para la Maestría en Comunicación Multilingüe y Gestión de Conocimiento que recién inició en convenio con la Universidad de Antioquia. Además, cuenta con cinco profesores de tiempo completo de planta y 19 de tiempo completo ocasional, más 16 de cátedra –ver apartado profesores-.

El programa tiene registro de sus docentes y sus participaciones en los diferentes órganos académicos y administrativos del programa como la dirección de departamento, la dirección del programa y los comités de Programa y Autoevaluación. En la presentación también se mencionó la existencia de un comité curricular (decisiones académicas), un comité de evaluación (lineamiento para exámenes) y un comité de investigación al interior del programa.

El programa reconoce que es necesario capacitar mejor a los directores debido a sus responsabilidades en el cargo administrativo; también sugieren continuidad en los cargos administrativos y mayor capacitación para los auxiliares administrativos, de laboratorios y recursos bibliográficos.

En lo relacionado con **los sistemas de comunicación e información**, el plan de desarrollo que va hasta el 2022 incluye estrategias para mejorar los procesos y servicios de comunicación y tecnologías de la información. La institución cuenta con una red y sus diferentes elementos y dispositivos para las diferentes dependencias. También, tiene la intranet SPARK para el manejo de información y servicios al interior de la universidad.

El aplicativo ACADEMUSOFT permite administrar y acceder a la información relacionada con los aspectos académico, investigativo, de extensión y los egresados. GESTASOFT es la plataforma por la cual se manejan todos los procesos relacionados con recepción, admisión, matrícula y estadía de los estudiantes en la institución, en cuanto a lo financiero (pagos de inscripciones, matrículas, certificados, descuentos, etc.) y lo académico (registro y consulta de cursos y horarios, notas, etc.). Adicionalmente, cuenta con la plataforma MOODLE como apoyo a la actividad académica.

La oficina de comunicación y prensa es la encargada del manejo de la información al interior y exterior de la universidad. Además, se cuenta con una emisora propia, descrita por la comunidad académica como la emisora de Pamplona; también, tiene espacios en los canales regionales RTP y TRO. La página institucional tiene información sobre los diferentes servicios académicos y administrativos que ofrece la universidad, y acceso a los recursos y aplicativos propios de cada dependencia, con sus documentos y sus usuarios específicos; también tiene espacios de noticias. La información que es de conocimiento general encuentra disponible y es de fácil acceso. Internamente, hay servicio de correo institucional para la planta docente, administrativa y los estudiantes. El programa cuenta con un subportal, Lenguas extranjeras, localizado dentro de la Facultad de Educación. En este se encuentra información sobre la directora, los profesores, los objetivos del programa, el perfil ocupacional, el plan de estudios, el grupo y el semillero de investigación. También, se presenta información sobre eventos y noticias propias del programa y de este hacia la comunidad.

En el manejo administrativo, la institución cuenta con el Sistema Integrado de Gestión NTCGP 1000-2009. Este permite la gestión de la información relacionada con procesos académicos, de investigación, de interacción social, de gestión humana y documental, de gestión control interno y control interno disciplinario y otros procesos de apoyo (p.207).

Aproximadamente, el 22% de los estudiantes y el 35% de los docentes afirman estar 'de acuerdo' con la eficacia de los sistemas de información en el programa.

En cuanto a **la dirección del programa**, las funciones de este cargo dependen de la Vicerrectoría Académica; la directora realiza funciones, algunas en compañía de otras dependencias y otros miembros del programa, como: la planeación académica y financiera del programa, la evaluación del funcionamiento académico y curricular semestral y anualmente, la organización, la programación y la gestión de las diferentes actividades relacionadas con las funciones misionales, el diseño de estrategias de mejoramiento y proyección del programa, la coordinación de comités, la búsqueda de soluciones para situaciones académicas, la dirección del grupo de investigación, etc.

El director lidera el Comité del Programa, el cual es un espacio de evaluación, discusión y toma de decisiones académicas y curriculares. En este participan también dos representantes estudiantiles, dos representantes docentes, y un representante de los egresados. También, se han organizado los comités de:

-Autoevaluación y Acreditación del Programa, en el cual participan docentes representantes según su tipo de vinculación, representantes estudiantes de diferentes semestres y un representante de egresados.

-Práctica Integral y Trabajo social, cada uno conformado por un docente coordinador y los profesores a cargo de estas actividades.

En otro factor se mencionó la existencia de comité para la evaluación y la investigación, integrados por los docentes relacionados con estas actividades. Otro comité es el de Representantes por semestre, organizado para aumentar la participación de los estudiantes en la gestión del programa y la comunicación doble vía.

Los diferentes comités sesionan una vez por semana, según información en las presentaciones. Se sugiere revisar la asignación de la directora del programa también como directora del grupo de investigación Grilex, puesto que para esta función solo cuenta con dos horas semanales. Esta función podría estar a cargo de un docente TC o TCO si es posible.

JUICIO ANALÍTICO SOBRE LA CALIDAD DEL FACTOR ORGANIZACIÓN, ADMINISTRACIÓN Y GESTIÓN:

El programa cuenta con personal calificado para los procesos académicos y administrativos, aunque se manifiesta que es necesario capacitar mejor a los auxiliares administrativos. Los mecanismos de selección de personal y atribución de sus funciones están claramente definidos en los acuerdos o resoluciones, y son reconocidos y respetados por los miembros de la comunidad. La directora del programa lidera los procesos correspondientes a su gestión y cuenta con diferentes comités de apoyo para la realización de las mismas. Sin embargo, es necesario revisar si la dirección del grupo de investigación también debe ser una función de la dirección puesto que ya debe cumplir varias funciones. Además, dos horas podrían ser insuficientes para realizar labores de dirección de grupo de investigación. La universidad y el programa en particular cuentan con herramientas efectivas para la gestión documental y a información. También es necesario aclarar si aún existen algunas vicerrectorías que se presentaron como centros.

Este factor se cumple en alto grado.

9) EGRESADOS E IMPACTO SOBRE EL MEDIO

La Universidad cuenta con una oficina de Apoyo y **Seguimiento** al Egresado, creada desde 2008, la cual tiene por objeto recolectar, analizar y usar la información proveniente de los egresados para evaluar la pertinencia de la formación, establecer el impacto social y hacer seguimiento a su dedicación laboral y formación continua y avanzada. Desde 2011, se tienen bases de datos de los egresados que se actualizan constantemente; este contacto se usa, por otra parte, para compartirles las oportunidades laborales y las ofertas de estudios de posgrado en la Universidad, la cual les ofrece descuentos en las matrículas.

Los egresados tienen representación en los diferentes comités del programa y de la universidad con lo cual desde sus experiencias en el medio pueden aportar al mejoramiento del programa.

El impacto de los egresados en el medio social y académico pudo verificarse en la audiencia con egresados, no sólo quienes asistieron de manera presencial física, sino por dos estudiantes que se conectaron de forma digital, pues están en el exterior haciendo estudios de posgrado; y dos más que enviaron videos sobre sus comentarios al programa.

Los estudiantes señalan que **impactan en el medio** desde aspectos como la didáctica, pues aluden que se les reconocen las propuestas alternativas que llevan a la clase y que dinamizan el aprendizaje de la lengua, superando un poco los métodos tradicionales haciéndolos más comunicativos y auténticos. Aducen que en el programa se crea una conciencia sobre la necesidad de intentar cosas nuevas, y la necesidad de ser reflexivos frente a su tarea docente, lo cual se aprendió en la clase de didáctica. Gracias a esta formación se sienten preparados para responder a preguntas sobre cómo se desarrollaría una clase; o algún caso problemático típico de una clase para lo cual se debe recurrir a la ley de educación y todo ello aprendido en los cursos de didáctica.

Esta misma formación en didáctica, de manera paradójica, la señalan dos de los empleadores como debilidad. Sin embargo, al ahondar en el tema, se distingue que más que falta de estrategias didácticas es la inexperiencia con la que llegan los egresados, a veces muy jóvenes, a los inicios de su ejercicio docente. En este mismo sentido, los egresados proponen, para el programa, una ampliación de las sesiones de práctica iniciando desde antes, pues en su plan de estudios estaba sólo al final. Aunque, también resaltan que la cantidad de los eventos en que participaron les permitió probarse como docente por la exposición al público que exigen estas exposiciones. La investigación también contribuye con el tema de la creatividad.

Señalan, adicionalmente –los egresados-, que su nivel de lengua y conocimiento cultural (especialmente aquellos graduados desde 2012) es muy competente. Al enfrentarse a un extranjero –comenta uno de los egresados- se siente que ya se está preparado para la comunicación bilingüe. Lo anterior, entre otros, por la relación que se tuvo en el proceso de formación con los asistentes de lengua, desde las distintas actividades de interacción oral. En este sentido, aducen que el desarrollo de la competencia lingüística, el “trabajo social” y la práctica se sienten como fortalezas cuando se está afuera.

Otro aspecto que favorece la formación es el contexto en el que se desarrolla este programa de lenguas de la ciudad de Pamplona. Una ciudad que abre las puertas a estudiantes de otra ciudad. Convivir con gente de otras ciudades, se concibe como un compartir intercultural.

Ahora bien, el desempeño de los egresados en el medio se da sobre todo en el área de inglés, aunque esporádicamente aparece un egresado que se ha desempeñado en francés en la Alianza francesa; y también aquellos que enseñan francés en la misma universidad. Es claro que el medio, especialmente, en la educación básica y media no demanda muchos profesores de francés, lo que no impide que sea un tema de formación que amplía la cultura, genera una visión más global de mundo y propende por la diversidad.

Entre las sugerencias que dejan los egresados al programa está la necesidad, por ejemplo, de una materia electiva para trabajar el tema de la traducción. El tema de los laboratorios, y desarrollo de tecnologías, en su momento de formación, lo sintieron como una debilidad. Saber desde la formación en el programa cómo utilizar las tecnologías para poner al servicio de la enseñanza. Y también avanzar en las gestiones y contactos para hacer prácticas en el exterior.

Algunos de los lugares en el exterior donde se encuentran, actualmente, egresados del programa, tanto realizando estudios de maestría como trabajando: Canadá 2, Estados Unidos 7, México 1, Costa rica 1, Brasil 1, Venezuela 1, Países bajos 1, Mongolia1, Francia 5.

JUICIO ANALÍTICO SOBRE LA CALIDAD DEL FACTOR EGRESADOS E IMPACTO SOBRE EL MEDIO:

De nuevo, las características de un programa que acoge estudiantes de tan diversas latitudes hacen que su impacto se extiende ampliamente a otros ámbitos que no se restringen al de su entorno cercano. Estos ámbitos también incluyen países del extranjero donde hay egresados haciendo estudios de posgrado. Las bases de datos de la ubicación de los egresados, ahora muy sistematizadas y actualizadas, arrojan estadísticas claras sobre su desempeño laboral. El 90% se dedican a la docencia en inglés. Menos en el área de francés, aunque lo señalan los mismos egresados, sigue siendo una lengua que ellos aprecian y les da un bagaje cultural importante. Dejan pendiente asuntos como la necesidad de intensificar la práctica docente y la integración de las tecnologías de información y comunicación a los procesos de formación.

Este factor se cumple en alto grado.

10) RECURSOS FÍSICOS Y FINANCIEROS

Los **recursos físicos** con los que cuenta el programa para su debido funcionamiento, cumplimiento de las funciones misionales y prestación de servicios con calidad son gestionados por miembros del programa, la Vicerrectoría Administrativa, la Oficina de Recursos Físicos y la Oficina de Planeación. En el plan de gestión 2012-2012 se incluyó como prioridad la destinación de recursos para fortalecer las licenciaturas de la universidad.

Todos los pregrados cuentan con los espacios comunes como teatros, auditorios, cafeterías, capilla, escenarios deportivos (incluida piscina térmica), espacios de recreación, zonas verdes, parqueaderos, teatro, baños, entre otros. La distribución de los bloques por toda la universidad permite realizar pausas activas mientras se traslada de un lugar a otro. Las oficinas son modestas pero cuentan con lo necesario para su funcionamiento. Se destaca que tienen una oficina de Ictex que funciona directamente en la universidad y así los estudiantes que emplean estos préstamos pueden gestionar todo sin trasladarse a otro lugar. Desde todos los espacios universitarios se tiene conexión a internet. La hemeroteca y la biblioteca (dividida en tres secciones) cuentan con los recursos necesarios para los estudiantes y profesores en materia de libros y recursos digitales; en los últimos años se han invertido recursos en estos recursos como afiliaciones a importantes bases de datos como EBSCO, ScenticDirect, Cengage, entre otros. Desde la página institucional se puede acceder a los servicios de biblioteca y hacer la consulta de los materiales existentes. También tienen acuerdos con otras bibliotecas para compartir material.

En el caso del programa, pronto iniciará la remodelación de la estructura física donde funciona el mismo y la adquisición de otro laboratorio de idiomas; actualmente cuentan con tres, con capacidad para 24, 28 y 25 estudiantes. También, tienen un centro de recursos propio con material en inglés y francés. Además de las salas de estudio (4), salas de informática (10), aulas y auditorios (4) de la universidad, distribuidos en sus tres locaciones en Pamplona, el programa cuenta con el aula de clase CRELE, sala de profesores para Lengua Castellana y Lenguas Extranjeras, y la oficina de cursos libres de lenguas extranjeras. La utilización de los recursos se debe planear para lograr una asignación equitativa.

El **presupuesto del programa** es planeado en primera instancia por la dirección del programa y se presenta en el 'plan de mejoramiento' anual, puesto que conoce de primera mano las necesidades; después, revisan las diferentes unidades, como la Vicerrectoría Administrativa y Financiera y la Oficina de Planeación, para revisar la viabilidad de la asignación de recursos. En este momento, la directriz (plan de acreditación institucional) es dar prioridad a las licenciaturas y los programas que están pendientes por renovación de registro o reacreditación. Sin embargo, se deben atender las necesidades de todos los programas.

El Consejo Superior Universitario aprueba, modifica o adiciona el presupuesto de la institución. El Acuerdo 100 de 2014 garantiza dentro del presupuesto general, el presupuesto para el programa. Los aportes al presupuesto general vienen del estado, el CREE, la estampilla, las matrículas y venta de servicios. El presupuesto para el programa entre el 2013 y el 2016 ha sido de 168.894.635 millones. Los principales rubros del programa son: nómina, dotación de planta física, equipos, mobiliario, asistentes, recursos bibliográficos, internet y el fondo de investigaciones.

La **ejecución del presupuesto institucional** se realiza por medio del plan de desarrollo general y los planes de mejoramiento de los programas. La vigilancia de los recursos la realizan las diferentes unidades relacionadas con la apropiación y distribución de recursos (Consejo Superior, Vicerrectoría Administrativa y Financiera, Oficina de Planeación, Oficina de Contabilidad y Presupuesto). Además, el Plan Anticorrupción y de Atención al Ciudadano de la Universidad de Pamplona permite hacer vigilancia del manejo de los recursos.

Los recursos del CREE deben invertirse en investigación, formación docente, infraestructura física, tecnológica y bibliográfica, y el plan estratégico de permanencia. Los recursos de la estampilla Pro Universidad Nacional y Otras Universidades Estatales de Colombia deben ser destinados en la infraestructura, bienestar e investigación. Para obtener estos recursos se deben formular proyectos. También se reciben recursos de la estampilla Pro Desarrollo Fronterizo que aplica para Norte de Santander; estos recursos deben invertirse en infraestructura física y dotación. Además, se cuenta con los recursos de la estampilla Prodesarrollo Académico, Científico y Técnico que pueden invertirse en infraestructura, materiales, equipos y formación académica.

El programa reconoce que aún faltan más recursos físicos y financieros, pero que con los recursos dispuestos hasta ahora han podido mejorar en aspectos importantes como los laboratorios y los recursos bibliográficos.

JUICIO ANALÍTICO SOBRE LA CALIDAD DEL FACTOR RECURSOS FÍSICOS Y FINANCIEROS:

La universidad y el programa cuentan con los espacios, la infraestructura y los equipos para ofrecer un servicio adecuado a los estudiantes y funcionarios. La destinación de recursos y su ejecución se realizan mediante las regulaciones propias de la universidad, y son vigiladas por las unidades que intervienen en dichos procesos; además, el plan anticorrupción es una buena estrategia de vigilancia de los recursos. Sin embargo, aún falta apropiar más recursos para mejorar la infraestructura y la adecuación de los espacios.

Este factor se cumple en alto grado.

SOBRE LA IMPLEMENTACIÓN DEL DECRETO 2450 DE 2015 Y LA RESOLUCIÓN 2041 DE 2016, se nota que han avanzado fuertemente en la discusión, pues los profesores lo ponen espontáneamente en el discurso cuando se habla con ellos. Los temas de investigación y práctica están muy en sus dinámicas de trabajo; faltaría adecuar, en especial, la práctica de manera más visible directamente en el plan de estudios (en la distribución de cursos por semestre en la malla curricular).

Por otra parte, habría que revisar el tema de reorganización curricular por los componentes que plantea el MEN, a saber, componente fundamentos generales, componente saberes específicos y disciplinares, pedagogía y ciencias de la educación y el de didáctica de las disciplinas. Y buscar la forma de conciliación con el manejo propio de componentes que tienen tanto la Universidad como el programa. Esto porque hay una propuesta institucional (de la Universidad de Pamplona) de organización del currículo también por componentes, pero estos corresponden a: Componente Socio-humanístico, Componente Básico, Componente Profesional y Componente de Profundización. Y, luego, en el programa, se habla también de “componentes”, haciendo alusión a componente pedagógico, socio humanístico e investigativo.

V. FORTALEZAS Y DEBILIDADES DEL PROGRAMA EVALUADO.

Encontramos un programa con muchas fortalezas, las cuales se evidencian no sólo en el informe entregado al CNA y sus anexos, sino en lo que pudo observarse en la visita y

recogerse de las audiencias. Definitivamente, enhorabuena el encuentro presencial con la comunidad en su propio contexto: poder escuchar, de viva voz, a las personas, hacer preguntas puntuales sobre aquello que realizan y sus formas de comprensión de las propuestas académicas permite una visión más integral del programa.

Fortalezas

Como fortalezas, rescatamos asuntos en relación con la evolución en la estructura institucional para los procesos de autoevaluación y aseguramiento de la calidad, la madurez del programa y su fuerte relación con la misión institucional, la integralidad del plan de estudios, los progresos en la investigación, el desarrollo de la competencia comunicativa de estudiantes y docentes, y muy particularmente el tema de la interacción social.

De entrada, se valora la estructura institucional en la cual se inscribe el programa que está adscrito a una institución pública que cuenta con procesos administrativos certificados con normas ISO; y con una estructura académico administrativa de Departamento de Lenguas extranjeras en una Facultad de Ciencias de la educación que tiene otros programas de licenciatura que le dan un marco de apoyo al programa.

La **madurez** y fortaleza del programa se evidencia en una Facultad que es Facultad madre de la Universidad que nace en 1960 con los programas de licenciatura. La Licenciatura en lenguas extranjeras inglés-francés tiene su origen en 1961 y nace de la mano de otros programas en relación como el de Filología e Idiomas y Licenciatura en Psicopedagogía por la misma época; luego vienen licenciaturas como la de Lingüística y literatura o la de Lengua castellana y otras, además de las maestrías en orientación educativa o la de gestión de la calidad de la educación superior. Programas que consolidan una experiencia, de la facultad que acoge el programa, en el campo de la formación de maestros.

La Universidad cuenta con una organización clara para llevar a cabo los procesos de autoevaluación y realizar acciones de regulación y seguimiento que cobijan aquellos realizados en el programa. Su interés por la calidad de la educación se ve expresado en que desde 1995 crea su primera comisión de autoevaluación; luego en 2005 el Comité de acreditación de calidad, que se convierte más adelante en el **Sistema de autoevaluación y acreditación institucional (SAAI)** con un grupo de apoyo y con un sistema de aseguramiento de la calidad, que se consolida con un software del mismo nombre, desde el cual se sistematizan y controlan los procesos. Señalamos esto como la evidencia de que se está haciendo un camino que fortalece los procesos redundando en la calidad.

En esta misma lógica, entra el programa desde el 2000, cuando sus procesos de autoevaluación lo conducen a la obtención de la acreditación previa. En 2006 y 2009, se realizan reformas curriculares y en 2011 se logra la renovación del registro calificado, vigente hasta 2018.

Podría parecer paradójico el hecho de que teniendo la Universidad fortalezas en sus estructuras y procesos de autoevaluación y el programa tal madurez, incluso con 181

cohortes de egresados, no se haya solicitado antes la acreditación de alta calidad. Sin embargo, se constata, en la visita, que el programa ha asumido una cultura de **autoevaluación que se siente realmente como proceso**. Esto dado a que desde 2011 y 2012, se identificaron debilidades sobre las cuales se implementaron acciones de mejoramiento contundentes que muestran un impacto en los últimos cinco años en diversos temas, que se expresan aquí como fortalezas. Así que buscaron asegurar más la calidad antes de solicitar la acreditación.

Se resalta el camino que se viene recorriendo, de manera continua y progresiva, en el tema de **la investigación**. Ello se concreta en la creación del Grupo de investigación en lenguas extranjeras (Grilex) en 2010, y clasificado en Colciencias en D en 2014. Del mismo grupo, se genera el Semillero de investigación en lenguas extranjeras Silex, el cual se moviliza en relación con los cursos de investigación del plan de estudios, que sufre transformaciones para generar una mayor dinámica en la generación de conocimiento con productos que han sido ya ampliamente compartidos en eventos académicos y en publicaciones, incluso en revistas de alto impacto como Profile.

Derivado de la investigación y la **producción académica** se reconoce el esfuerzo por buscar espacios de visibilidad de su trabajo. Inicialmente, se tienen dos “boletines” para publicar trabajos de inglés y francés el *Opening Writing Doors Journal* y *La plume*, logrando convertir el primero ya en una revista.

Es coherente este trabajo con la **inversión presupuestal** que se viene incrementando en la Universidad, pasando del 2% del presupuesto en investigación al 4% en este año. Y se proyecta, para 2017, un aumento del 7% de tal manera que flexibilice el apoyo de grupos y movilidades.

Siguiendo con los procesos académicos, vale la pena resaltar como fortaleza el ejercicio que denominan como “**coevaluación**” que hace referencia a la evaluación conjunta y con criterios definidos que hacen dos profesores al trabajo de un estudiante tanto en cursos de lengua como en los de investigación. Esto se traduce en mayor confiabilidad en la evaluación; y, además, da cuenta del trabajo colaborativo entre profesores. Lo que es posible también –como lo señalan los profesores mismos- gracias a que están en la universidad con su contrato de tiempo completo ocasional y con 100% de dedicación al programa.

También se siente como fortaleza el trabajo que busca el **desarrollo de la competencia comunicativa** no sólo de los estudiantes, sino –que es muy significativo para la calidad- la de los docentes. Se vienen haciendo actividades de preparación para las pruebas de reconocimiento internacional en inglés y francés. Se siente un fuerte compromiso con estas pruebas para medir su nivel de lengua: para las de francés, se han realizado convenios con la Alianza Francesa que aplica la prueba *in situ*, con descuentos en el pago de la prueba y estímulos para presentar los niveles siguientes –asunto que se evidencia muy apropiado por los estudiantes y profesores de francés-. Para las de inglés, se han realizado procesos de capacitación en convenios con Pearson con jornadas de preparación para la prueba TOELF. De igual manera, se realizan talleres de conversación

acompañados por los asistentes nativos en ambas lenguas. Con estas acciones los profesores han pasado de Nivel B2 a nivel C1 en los niveles de referencia del Marco común europeo.

Suena muy significativo y coherente la existencia, en el plan de estudios, de un **curso de Educación en y para la diversidad y otro de Mediación de conflictos** que buscan responder a las particularidades de la región, al ser zona de frontera, y al ser departamento que ha sufrido la violencia en Colombia y acoge población desplazada.

En esta línea, existe una propuesta, que se podría considerar como innovadora, en relación con la proyección social. La propuesta institucional de la “**interacción social**”, considerando que ambas partes, tanto la universidad como el medio están en relación continua: el medio se beneficia de las propuestas universitarias y ésta, a su vez, de lo que recoge del medio.

Como una de las estrategias de la Interacción social, que bien se percibe como parte de la formación integral, se tiene el Trabajo social como un potencial de la Universidad en la búsqueda de su integración a la comunidad. Este “trabajo social”, que es requisito de grado para todos los estudiantes de la universidad con 60 horas de dedicación, genera impacto directo en la comunidad. En el caso de la Licenciatura en lenguas extranjeras, esto se evidencia en las actividades no sólo académicas, sino culturales de las lenguas inglesa y francesa que se realizan por fuera de la Universidad para involucrar a la comunidad tanto urbana como rural de Pamplona: un ejemplo de ellos son los cursos de inglés y de francés que se ofrecen a la comunidad, a los cuales se asiste de manera gratuita, voluntaria y con alta permanencia en la asistencia. Se destaca, en la ruralidad, el aporte de los estudiantes del programa a la formación en inglés para los niños, en especial, en instituciones educativas donde no existe un profesor titular del área.

Definitivamente, el tema de la **integración de culturas** es otra fortaleza, no sólo por las lenguas extranjeras que se trabajan, sino por los mismos procesos de interacción que se generan entre estudiantes procedentes de diferentes regiones del país. Esto se evidencia, entre otros, en eventos culturales, deportivos y gastronómicos donde comparten las tradiciones propias, eventos realizados, inclusive en otra lengua.

La vinculación de tiempo completo ocasional que no sería la mejor opción por cuanto el profesor depende de un contrato a cinco meses y medio que podría generar inestabilidad y alta rotación de docentes, se convierte, en este caso, en una opción alterna a la de profesor de cátedra que sólo llega a dar la clase. Estos ocasionales del programa se vinculan en investigación, en la interacción social, en las asesorías, en los distintos comités, lo cual crea un mayor **sentido de pertenencia al programa y una alta permanencia en el mismo**. Cabe recordar que los ocasionales son los dedicados a las áreas de las lenguas extranjeras, la investigación, pedagogía y didácticas; y hay de cátedra pero son los que sirven los cursos del componente socio humanístico y los de lengua materna.

En general, y, para terminar, se percibe una universidad y un programa muy dinámico en su búsqueda por ser una universidad y un programa que se extiende en la ciudad de Pamplona (ciudad estudiantil), como una académica que se integra a la comunidad. Una comunidad que basa su desarrollo social en la universidad. 87% del presupuesto del municipio gira entorno a los recursos que se generan de la Universidad que genera en lo que se consume la ciudad.

Es de esperarse que este esfuerzo mancomunado tenga continuidad, tanto más cuanto que sigue el trabajo de transformación curricular que exige el MEN desde El Decreto 2450 de 2015 y la Resolución 2041 de febrero de 2016, donde se pide un trabajo por componentes, con refuerzo en las prácticas y en la investigación. Trabajo que no exigiría gran demanda, en este programa, por el ritmo de evaluación que traen y por las especificaciones con que ya cuenta el plan de estudios, de por sí, muy en la línea de los requerimientos de la nueva normatividad, pero que requiere atención para mantener el ritmo fuerte que traen.

Recomendaciones

Reconociendo, así, la alta calidad del programa, que podría incluso ser plena si cada evaluación no propendiera por el mejoramiento y la transformación continua, señalamos a continuación algunas **recomendaciones**. En el caso de este programa, por el gran compromiso que se evidencia con el mejoramiento, no podría hablarse de debilidades – además ya bien identificadas por ellos mismos- se trata, más bien, de señalar algunas recomendaciones:

Sobre el tema de los profesores ocasionales, que se valora por su dedicación 100% al programa, ello no impide que se continúe con las acciones de mejoramiento de las condiciones de este tipo de contrato. Ya se ha pensado en incrementar el rubro para la contratación de profesores de tiempo completo que permita contratos de mayor duración. Además, se recomienda que la Universidad trabaje fuertemente en estrategias de preparación de sus profesores ocasionales para que puedan pasar las convocatorias públicas de méritos, aprovechando las plazas disponibles, y también la inversión que, en cierta medida, ha realizado en ellos pues son ya su talento humano cultivado.

Se sugiere revisar la descripción del perfil del egresado donde se muestre explícitamente la competencia investigativa que se ha consolidado durante varios años. En el actual esto no queda explícito.

También seguir trabajando en el tema de producción académica para la visibilidad, lo que se traduciría en un escalamiento en la clasificación del grupo Grilex. Y hacer los esfuerzos necesarios para la creación del nuevo grupo, muy interesante, porque daría cuenta de mayor interdisciplinariedad por vincularse con un grupo de otro programa.

En la línea de la coevaluación que realizan los profesores a un estudiante, se recomienda trabajar en el tema de la evaluación entre los estudiantes (evaluación entre pares), como un ejercicio que también fortalece el trabajo colaborativo y la autonomía.

Sobre la necesidad de ahondar en la práctica docente, pedagógica y educativa, dejamos aquí la recomendación para que se tenga en cuenta como asunto prioritario. Aunque, es claro que en las conversaciones con los profesores y con el comité de currículo se nota que se ha avanzado en esta discusión y, de hecho, en actividades de práctica misma que se realizan en distintos cursos. Lo que se sugeriría, entonces, es que sea más visible en el plan de estudios. Se espera que con el ejercicio de transformación que se sugiere desde la Resolución 2041 de 2016, se logrará dicha visibilidad.

Y una recomendación muy importante y sobre la cual se deberán ver resultados más concretos en una próxima visita es el tema de la integración de tecnologías de información y comunicación a los procesos de formación e incluso directamente al currículo. Avanzar en la mediación tecnológica como parte de los ambientes de aprendizaje que favorecen la formación en autonomía. Esto en función de políticas institucionales sobre la virtualidad sobre las que ya se ha avanzado.

Si bien se siente el gran trabajo que han realizado en el fortalecimiento de la competencia comunicativa en profesores y estudiantes, queda la sensación –en conversación con las audiencias- de que el fuerte, las acciones, los convenios y las actividades culturales tienen mucha más fuerza en francés que en inglés. Se comentaba como dificultad el tema de los costos mayores en las pruebas en inglés y la disponibilidad de las instituciones especializadas para el acompañamiento en las capacitaciones, pero allí la Universidad tendría, entonces, que hacer algunos esfuerzos económicos en este sentido.

VI. JUICIO EXPLÍCITO Y PRECISO SOBRE LA CALIDAD DEL PROGRAMA ACADÉMICO EVALUADO.

Consideramos que este es un programa con alto grado de calidad, incluso muy cerca de un cumplimiento pleno por las cualidades que pueden evidenciarse en la mayoría de las características que describen los diez factores del CNA.

VII. RECOMENDACIONES PARA EL MEJORAMIENTO DE LA CALIDAD DEL PROGRAMA.

Dejamos, de nuevo, las que señalábamos en el punto de debilidades, más en términos de recomendaciones.

Reconociendo, así, la alta calidad del programa, que podría incluso ser plena si cada evaluación no propendiera por el mejoramiento y la transformación continua, señalamos a continuación algunas **recomendaciones**. En el caso de este programa, por el gran compromiso que se evidencia con el mejoramiento, no podría hablarse de debilidades –

además ya bien identificadas por ellos mismos- se trata, más bien, de señalar algunas recomendaciones:

Sobre el tema de los profesores ocasionales, que se valora por su dedicación 100% al programa, ello no impide que se continúe con las acciones de mejoramiento de las condiciones de este tipo de contrato. Ya se ha pensado en incrementar el rubro para la contratación de profesores de tiempo completo que permita contratos de mayor duración. Además, se recomienda que la Universidad trabaje fuertemente en estrategias de preparación de sus profesores ocasionales para que puedan pasar las convocatorias públicas de méritos, aprovechando las plazas disponibles, y también la inversión que, en cierta medida, ha realizado en ellos pues son ya su talento humano cultivado.

Se sugiere revisar la descripción del perfil del egresado donde se muestre explícitamente la competencia investigativa que se ha consolidado durante varios años. En el actual esto no queda explícito.

También seguir trabajando en el tema de producción académica para la visibilidad, lo que se traduciría en un escalamiento en la clasificación del grupo Grilex. Y hacer los esfuerzos necesarios para la creación del nuevo grupo, muy interesante, porque daría cuenta de mayor interdisciplinariedad por vincularse con un grupo de otro programa.

En la línea de la coevaluación que realizan los profesores a un estudiante, se recomienda trabajar en el tema de la evaluación entre los estudiantes (evaluación entre pares), como un ejercicio que también fortalece el trabajo colaborativo y la autonomía.

Sobre la necesidad de ahondar en la práctica docente, pedagógica y educativa, dejamos aquí la recomendación para que se tenga en cuenta como asunto prioritario. Aunque, es claro que en las conversaciones con los profesores y con el comité de currículo se nota que se ha avanzado en esta discusión y, de hecho, en actividades de práctica misma que se realizan en distintos cursos. Lo que se sugeriría, entonces, es que sea más visible en el plan de estudios. Se espera que con el ejercicio de transformación que se sugiere desde la Resolución 2041 de 2016, se logrará dicha visibilidad.

Se sugiere presentar los puntajes discriminados año a año para determinar el incremento de los puntajes y las áreas de mayor fortaleza en cada año. Además, incluir el comparativo entre los puntajes de Saber 11 con que ingresan los estudiantes y los del Saber Pro para hacer seguimiento al progreso de los estudiantes.

Y una recomendación muy importante y sobre la cual se deberán ver resultados más concretos en una próxima visita es el tema de la integración de tecnologías de información y comunicación a los procesos de formación e incluso directamente al currículo. Avanzar en la mediación tecnológica como parte de los ambientes de aprendizaje que favorecen la formación en autonomía. Esto en función de políticas institucionales sobre la virtualidad sobre las que ya se ha avanzado.

Si bien se siente el gran trabajo que han realizado en el fortalecimiento de la competencia comunicativa en profesores y estudiantes, queda la sensación –en conversación con las audiencias- de que el fuerte, las acciones, los convenios y las actividades culturales tienen mucha más fuerza en francés que en inglés. Se comentaba como dificultad el tema de los costos mayores en las pruebas en inglés y la disponibilidad de las instituciones especializadas para el acompañamiento en las capacitaciones, pero allí la Universidad tendría, entonces, que hacer algunos esfuerzos económicos en este sentido.

FIRMA DE LOS EVALUADORES EXTERNOS:



Mercedes Vallejo Gómez
Par Académico Coordinador



Olga Lucía Uribe Enciso
Par Académico

FECHA: Diciembre 3 de 2016

El Consejo Nacional de Acreditación agradece a los pares académicos su valioso aporte y colaboración.